



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

CIUDAD UNIVERSITARIA

PROGRAMA PILOTO DE CAPACITACIÓN PARA LA  
ATENCIÓN EDUCATIVA DE NIÑOS MEXICANOS EN  
AMBIENTES BILINGÜES BICULTURALES (ESPAÑOL-  
INGLÉS), EN LA FUNDACIÓN SOLIDARIDAD  
MEXICANO-AMERICANA A.C.

## INFORME DE PRÁCTICA PROFESIONAL

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE :  
LICENCIADA EN RELACIONES  
INTERNACIONALES  
PRESENTA :  
MARIANA VALDÉS AGUILAR



ASESORA: DRA. CECILIA IMAZ BAYONA

MÉXICO

2007



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco antes que nada a Dios por haberme dado el gran regalo de la vida y llenarme, hasta ahora, de infinitas bendiciones; por haberme puesto en el camino de la gente que amo y que me ama y por darme la capacidad y la salud para lograr lo que hasta el momento soy.

Agradezco a mis padres, por su amor, esfuerzo y sacrificios inacabables; por ser los escultores que han moldeado a la mujer valiente y trabajadora, con valores y principios, que orgullosamente puedo afirmar que soy. Por hacerme ver que la vida no es fácil, pero a su vez, guiarme para aprender a afrontarla con entereza y por enseñarme a valorar todo lo que tengo, por mínimo que sea.

Agradezco a Ismael Pico por ser el hombre que ha estado a mi lado por casi una década, por siempre estar conmigo en los momentos buenos, pero sobre todo porque nunca me ha dado la espalda en los momentos malos. Por ser la inspiración de todo lo que hago, porque lo hago por los dos y por nuestro futuro.

Agradezco a la familia Pico Hernández por ser una segunda familia para mí, por acogerme como un miembro más en su hogar, por su amor y su apoyo incondicionales durante casi diez años, y que sin duda han sido una parte importante de lo que hasta ahora he logrado.

Agradezco a la Máxima Casa de Estudios, la Universidad Nacional Autónoma de México, por ser mi casa y el espacio en donde he desarrollado mis capacidades intelectuales y por darme una gran herramienta para afrontar la vida: mi carrera profesional.

Agradezco a mis maestros, uno a uno, por compartir conmigo parte de su sabiduría, por su entrega y su vocación, por el amor al conocimiento y por dedicar su vida a una tarea tan noble como lo es la docencia. A mi asesora, la Dra. Cecilia

Imaz Bayona, por brindarme su tiempo, consejos y paciencia para la conclusión de este trabajo. A mis sinodales, la Dra. Consuelo Davila, la Mtra. Dolores Villegas, la Mtra. Yolanda Paredes y el Mtro. Martín Iñiguez, por aceptar ser parte de este importante paso en mi vida.

Agradezco a mi gran amiga y compañera Guadalupe Peña por su apoyo y consejos atinados que fueron muy útiles para lograr mi titulación; así como por su amistad sincera.

Agradezco a los miembros de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., por confiar en mí, por haberme dado la oportunidad de desarrollarme profesionalmente y por darme la experiencia para afrontar nuevos retos laborales, así como permitirme recurrir a una parte de su trabajo como el tema de estudio de este informe. Especialmente, agradezco a la Mtra. Dolores González-Casanova, Directora Ejecutiva de la Fundación, por ser una jefa y amiga excepcional, por compartirme de sus conocimientos y de su experiencia y por el gran ser humano que es.

Agradezco, a cada uno de mis amigos, sin excepción; a todos aquellos que compartieron conmigo horas de estudio y retroalimentación; a los que han estado conmigo en las buenas y en las malas porque gracias a ellos he disfrutado de la vida y de lo valioso que es la amistad.

A todos ustedes, ¡Gracias por formar parte de mi historia y de mi vida!

*Mariana Valdés Aguilar*

## DEDICATORIAS

Dedico este logro a las personas más importantes de mi vida:

A mi padre, Jorge Valdés Castro, por ser el mejor amigo, el mejor guía y el mejor ejemplo de entrega y amor hacia un hijo. Te dedico este logro, esperando que sea una pequeña retribución a tu esfuerzo y a todo lo que me has brindado.

A mi madre, Virginia Aguilar Ferrer, por ser el modelo de la mujer trabajadora, fuerte y tenaz, por su exigencia a fin de lograr mi superación y por enseñarme con el ejemplo a nunca tener miedo.

A mi hermana, Virginia Ahumada Aguilar, por darme la lección de que no existen limitaciones para alcanzar los sueños, porque su perseverancia me ha convencido de que en este mundo, nada es imposible.

A mi compañero, Ismael Pico Hernández, por extenderme su brazo para apoyarme y caminar juntos en el sendero de la vida. Por su amor, su ternura, su paciencia y su entrega. Te dedico este paso en mi vida. Te amo.

A mi suegra, Lilia Hernández de Pico, por ser una segunda madre para mí, por su ternura y su calidez, por todos los momentos buenos en familia, por sus consejos y por traer al mundo al hombre de mi vida y hacer de él un hombre excepcional.

A mi suegro, Isaac Pico Magaña, por su ejemplo de prudencia y de ayuda al prójimo, por su cariño, sus atenciones y por el apoyo que me brindado siempre que lo he necesitado.

A mi prima y hermana Gloria Liliana Sahuaya Valdés, a mi tía Cristina Valdés Castro y a mis sobrinitos José Felipe y Anwar, por recibirme siempre con los brazos abiertos y darme tanto amor.

A mi mejor amiga, Evelyn Wendy López García, por su amistad fiel y desinteresada, porque siempre ha estado para escucharme y ayudarme, por su honestidad y por todos los momentos buenos. Por siempre amiga... por siempre.

A mis increíbles amigas Elizabeth Sanabria, Nayeli Salgado y Laura Ávila, por ser mis compañeras de estudio y mis cómplices de aventuras, por tantos momentos inolvidables y por su amistad sincera e invaluable. Este logro es en buena parte de ustedes también.

A todos ustedes les dedico este paso más en mi vida. ¡Es por ustedes y para ustedes!

*Mariana Valdés Aguilar*

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>1</b>
<b>Apartado I. Panorama general de la migración mexicana a Estados Unidos, la atención del Estado y de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C. a los migrantes mexicanos.....</b>	<b>10</b>
1.1. Panorama general de la migración mexicana a Estados Unidos y la atención del Estado a los migrantes mexicanos.....	10
1.2. La atención de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C. a los migrantes mexicanos en Estados Unidos.....	17
1.2.1. Misión.....	17
1.2.2. Objetivos.....	18
1.2.3. Estructura orgánica.....	18
1.2.4. Programas de la Fundación.....	20
1.2.4.1. Dirección de Negocios y Desarrollo Institucional..	21
1.2.4.2. Dirección de Educación y Cultura.....	22
1.3. Consideraciones finales.....	27
<b>Apartado 2. Educación bilingüe en Estados Unidos y causas del rezago educativo de niños de origen mexicano en el sistema educativo estadounidense.....</b>	<b>29</b>
2.1. Educación bilingüe.....	32
2.2. Causas del rezago educativo de niños de origen mexicano en el marco de la educación bilingüe y el sistema educativo estadounidense.....	36
2.2.1. Razones políticas.....	37
2.2.2. Razones económicas.....	38
2.2.3. Razones lingüísticas y culturales.....	39
2.2.4. La desatención pedagógica (padres y profesores).....	41
2.2.5. Falta de currícula y material bilingüe-bicultural.....	42
2.2.6. Falta de significado de la educación.....	43
2.3. Consideraciones finales.....	44
<b>Apartado 3. Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües biculturales (español-inglés). Recuento de actividades y coordinación logística.....</b>	<b>48</b>
3.1. Presentación del Programa Piloto .....	51
3.2. Objetivos.....	53
3.3. Descripción del Programa Piloto.....	54
3.4. Firma del convenio de colaboración.....	56
3.5. Etapas del Programa Piloto.....	58
3.5.1. Etapa preparatoria.....	58
3.5.2. Primera etapa.....	62
3.5.3. Segunda etapa.....	65
3.5.4. Tercera etapa.....	73
3.5.5. Cuarta etapa.....	77
3.6. Consideraciones finales.....	79
<b>CONCLUSIONES Y PROPUESTAS.....</b>	<b>83</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>90</b>

## ÍNDICE DE GRÁFICOS, MAPAS Y CUADROS

<b>Gráfica 1.</b> Composición poblacional de EUA. 1945 – 2005.....	3
<b>Cuadro 1.</b> Número total de hogares, número y monto de hogares que perciben remesas, 1992 – 2002.....	4
<b>Mapa 1.</b> México: grado de intensidad migratoria a Estados Unidos por entidad federativa, 2000.....	6
<b>Cuadro 2.</b> Crecimiento de la población hispana y mexicana en Estados Unidos 1990 – 2004.....	12
<b>Gráfica 2.</b> Crecimiento de la población hispana y mexicana en Estados Unidos 1990 – 2004.....	12
<b>Organigrama.</b> Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.....	20
<b>Mapa 2.</b> Población de origen mexicano en Estados Unidos, según monto de población, 2000.....	30
<b>Cuadro 3.</b> Número de condados y población de origen mexicano residente en Estados Unidos por estado de residencia 1990-2000.....	31
<b>Cuadro 4.</b> Porcentaje de mexicanos en Estados Unidos por sector de actividad.....	39
<b>Cuadro 5.</b> Indicadores sobre migración a Estados Unidos y grado de intensidad migratoria por entidad federativa, 2000.....	48
<b>Mapa 3.</b> Principales destinos de la migración hidalguense.....	49
<b>Convocatoria</b> .....	59
<b>Formato de registro de aspirantes</b> .....	60
<b>Contenido curricular del Programa Piloto</b> .....	66
<b>Perfil del grupo</b> .....	73
<b>Cuadro 6.</b> Personas nacidas en México que se encuentran en Estados Unidos por grupos de edad.....	83
<b>Cuadro 7.</b> Resumen ejecutivo 2005. Presupuesto para los migrantes. Comisión de Población, Fronteras y Asuntos Migratorios. Palacio Legislativo, a 15 de noviembre de 2004. Migrantes (Presupuesto 2005).....	85 – 86

**PROGRAMA PILOTO DE CAPACITACIÓN PARA LA ATENCIÓN  
EDUCATIVA DE NIÑOS MEXICANOS EN AMBIENTES BILINGÜES  
BICULTURALES (ESPAÑOL-INGLÉS) EN LA FUNDACIÓN SOLIDARIDAD  
MEXICANO-AMERICANA A.C.**

## **INTRODUCCIÓN**

La importancia de realizar un Informe de Práctica Profesional es plasmar la experiencia del egresado en su campo laboral y realizar un análisis de las actividades que ha venido desarrollando. Es por esto que resulta un acierto de la administración de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, a cargo del Dr. Fernando Pérez Correa, el aprobar nuevas modalidades de titulación, siendo estos trabajos no de menor calidad a la de tesis o tesina, pero si más accesible a estudiantes y egresados que se han desarrollado en el campo laboral. Es así como el Informe de Práctica Profesional funciona como una de estas modalidades de titulación que, al igual que las demás, nos permite cumplir el objetivo para el cual nos prepara la carrera de Relaciones Internacionales: analizar nuestra realidad internacional.

En respuesta a las nuevas formas de titulación que ofrece nuestra Facultad y con base en los requisitos establecidos para titularse bajo la modalidad de Informe de Práctica Profesional, este trabajo describe someramente, a través de datos duros, el panorama general de la migración mexicana a Estados Unidos y su crecimiento en el vecino país, y cómo los gobiernos federal y estatales, así como la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C.<sup>1</sup> (FSMA), han trabajado a fin de atender los derechos humanos, civiles y laborales de la comunidad mexicana en la Unión Americana. Siguiendo este camino, mencionaré brevemente los mecanismos institucionales de cooperación bilateral más sobresalientes entre México y Estados Unidos. Posteriormente, abordaré la problemática educativa a la que se enfrentan los niños y jóvenes mexicanos que se han visto obligados a insertarse en el sistema educativo estadounidense como resultado de la

---

<sup>1</sup> La Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C. es un organismo binacional, de carácter privado, sin fines lucrativos ni orientación partidista y es un enlace permanente entre los mexicanos de origen que viven en Estados Unidos y los que se encuentran en México y promueve acciones estratégicas para favorecer el desarrollo de ambas comunidades.

migración y, finalmente, daré seguimiento a las actividades que desempeñé en la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., como Asistente y Coordinadora Logística de los Eventos de la Dirección de Educación y Cultura, particularmente como responsable del Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües-biculturales (español-inglés), el cual es el tema central de este informe.

\*\*\*\*\*

En la época contemporánea, la migración internacional se ha convertido en uno de los más importantes elementos que involucran y afectan a una gran proporción de los países del mundo; y, sin duda, se perfila como uno de los principales retos que debe enfrentar la comunidad internacional en el siglo XXI. De acuerdo a estimaciones de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), en el 2005 la población migrante en todo el mundo ascendía a 191 millones de personas, lo cual representa el 3% de la población mundial total. Aproximadamente, en todo el mundo, una de cada 35 personas es un migrante internacional, mientras que en los países desarrollados, la relación es de un migrante por cada 12 habitantes<sup>2</sup>. Debido a las numerosas repercusiones y efectos políticos, económicos y de transformación social que tiene en los distintos países, en la época actual representa toda una serie de retos para los miembros del sistema internacional.

Algunos de los mayores problemas que plantean los flujos migratorios, y que conciernen a los gobiernos involucrados son: las políticas públicas que deben adoptarse para hacer frente, de la manera más conveniente, a la migración; los efectos positivos y negativos de la aplicación de ciertas políticas públicas; el costo social que representan los inmigrantes para el país que los recibe; la influencia que puedan tener éstos en la vida política nacional; las repercusiones que tienen en el comportamiento económico de los países de destino y de origen; la dificultad para adaptarse e integrarse plenamente a la

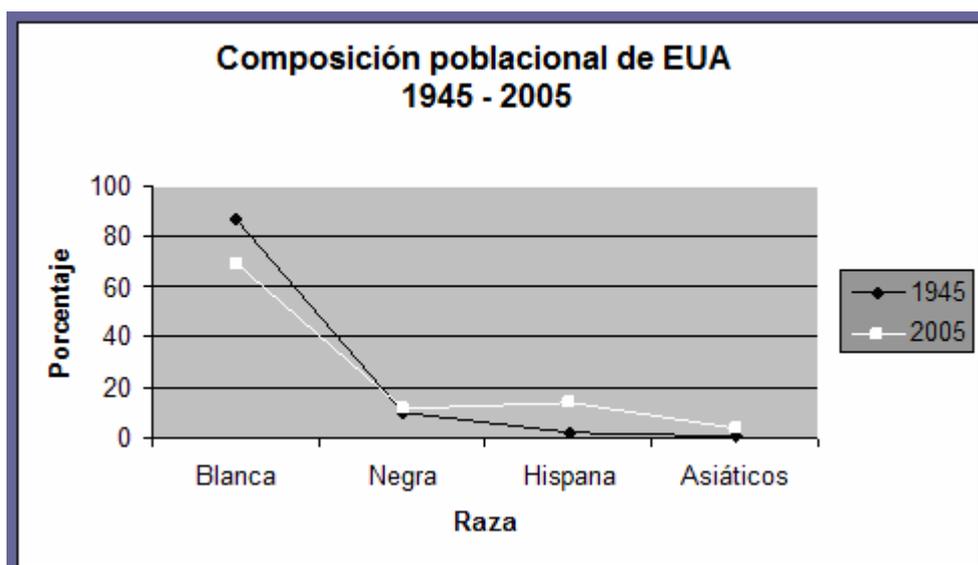
---

<sup>2</sup> Boletín del Centro de Información de Naciones Unidas. *Mayor impacto de las migraciones en los países desarrollados.*  
[http://www.cinu.org.mx/prensa/comunicados/2005/PR04099DESA\\_impacto\\_migraciones.htm](http://www.cinu.org.mx/prensa/comunicados/2005/PR04099DESA_impacto_migraciones.htm)

nueva cultura; el choque de culturas distintas y el resultante descontento social que se crea, entre otras situaciones.

En el caso de Estados Unidos, el fenómeno resulta ser particularmente relevante. Dicho país ha sido históricamente considerado como un refugio para perseguidos políticos y religiosos, y como una amplia fuente de oportunidades. A partir de los años cincuenta del siglo pasado y hasta la fecha, la entrada de inmigrantes a ese país, principalmente de Asia y América Latina, ha aumentado enormemente. En 1945, la composición de la población estadounidense era 87% blanca, 10% negra, 2.5% hispana, y 0.5% asiática<sup>3</sup>. Sesenta años después, en 2005, la población se componía de 69.1% blancos, 12.1% negros, 14.5% hispanos, 4.3% asiáticos<sup>4</sup>. **Ver gráfica 1.**

**Gráfica 1**



Dentro de este panorama, la migración mexicana se ha convertido en uno de los puntos de atención centrales, debido a su evolución en los últimos años. Tan solo en 1990 ya existían más inmigrantes legales provenientes de México que de toda Europa combinada. Se estima que, en el año 2004 habitaban en los Estados Unidos cerca de 27 millones de personas de origen mexicano, de las cuales alrededor de 11.2 millones correspondían a personas

<sup>3</sup> Marcelo Suárez-Orozco, "Crossings: Mexican Immigration in Interdisciplinary Perspectives, Harvard University Press", 1998. p. 5.

<sup>4</sup> [http://es.wikipedia.org/wiki/Estados\\_Unidos#Composici.C3.B3n\\_.C3.A9tnica](http://es.wikipedia.org/wiki/Estados_Unidos#Composici.C3.B3n_.C3.A9tnica)

nacidas en México. A su vez, de éstas, más de la mitad, entre 5.5 y 5.9 millones, correspondía a inmigrantes mexicanos indocumentados<sup>5</sup>. La población de origen latino que habita en Estados Unidos, hoy día, es la minoría más grande del país, y representa un 14.5% de la población total.

Las dimensiones de la migración mexicana son enormes; por ejemplo, las remesas que mandan los inmigrantes a nuestro país representan una de las tres mayores fuentes de ingresos de dinero para México. Para el año 2002 cerca de 1 millón 402 mil hogares mexicanos recibían remesas<sup>6</sup> (**ver cuadro 1**). El impacto en la economía nacional es de gran consideración. Existen alrededor de 300 millones de cruces legales al año, el doble respecto a los años ochenta. Cerca de 250,000 millones de dólares de intercambio comercial y cerca de 50,000 mdd de inversión en sólo 5 años. De México emigran más de 400,000 personas a Estados Unidos al año y podría decirse que 27 millones de personas de origen mexicano, documentadas e indocumentadas equivalen a una nación dentro de la gran nación americana<sup>7</sup>.

### Cuadro 1

Número total de hogares, número y monto de hogares que perciben remesas, 1992 - 2002

Año	Número de hogares			Monto total de remesas (miles de dólares) <sup>1</sup>
	Total de hogares	Total de hogares con remesas		
		Absolutos	Relativos	
1992	17 819 414	659 673	3.7	1 393 736
1994	19 440 278	665 259	3.4	1 443 734
1996	20 465 107	1 076 207	5.3	2 089 953
1998	22 163 568	1 171 989	5.3	2 430 921
2000	23 484 752	1 252 493	5.3	3 776 727
2002	24 650 169	1 401 986	5.7	3 631 432

Nota: <sup>1</sup> Miles de dólares anuales; se tomó el tipo de cambio promedio anual para los siguientes años 1992 (3.0945), 1994 (3.3752), 1996 (7.5996), 1998 (9.1357), 2000 (9.4556) y 2002 (9.6560).

Fuente: estimaciones de CONAPO con base en INEGI, *Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares* (ENIGH), 1992, 1994, 1996, 1998, 2000 y 2002.

<sup>5</sup> Jeffrey Passel, "Estimates of the Size and Characteristics of the Undocumented Population". Pew Hispanic Center, marzo 2005, en [www.pewhispanic.org/files/reports/44.pdf](http://www.pewhispanic.org/files/reports/44.pdf)

<sup>6</sup> Cecilia Imaz Bayona. "La nación mexicana transfronterras. Impactos sociopolíticos en México de la Emigración a Estados Unidos". Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. 2006. p. 10.

<sup>7</sup> Richard Rodríguez, "The Browning of America" Online Newshour. 28 de febrero de 1998, en: [http://www.pbs.org/newhour/seais/february98/rodriguez\\_2-18.html](http://www.pbs.org/newhour/seais/february98/rodriguez_2-18.html)

“Para el Estado mexicano, la importancia que han cobrado los migrantes y sus organizaciones es resultado de un nuevo enfoque hacia los factores externos, así como del contexto económico y político en que el país se ha desenvuelto en las últimas décadas. El factor externo no se refiere únicamente a la relación con Estados Unidos y el resto del mundo, sino también a la relación que el Estado mexicano ha establecido con su diáspora<sup>8</sup> en el vecino país... De esta manera, el Estado mexicano aceptó a su diáspora como parte de la nación mexicana y emprendió una relación más determinada con ella... siendo en los noventa cuando se crearon y reforzaron mecanismos de cooperación, atención y protección a todos los migrantes”.<sup>9</sup>

Fue así que en 1990 el gobierno federal, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), creó el Programa para las Comunidades Mexicanas en el Exterior (PCME); y posteriormente, en el año 2000, se estableció la Oficina Presidencial para la Atención de las Comunidades Mexicanas en el Exterior, uniéndose ambas, en el 2003, para conformar lo que actualmente es el Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME). A la par de estas acciones federales, en 1994, se creó la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., que si bien, no es una organización gubernamental, recibe el apoyo de secretarías de gobierno como la de Relaciones Exteriores, de Educación Pública y del propio IME. Estos mecanismos han sido esfuerzos en pro de un mayor acercamiento y entendimiento entre México y la comunidad mexicana en Estados Unidos.

Con relación a los estados con más alto índice de migración (**ver mapa 1**), se puede destacar que los gobiernos estatales también han realizado esfuerzos para apoyar a sus migrantes en el exterior, a través de las distintas Oficinas de Atención al Migrante y entre los que sobresalen Zacatecas, Guanajuato, Michoacán, Puebla, Oaxaca, San Luis Potosí, Veracruz e Hidalgo.

---

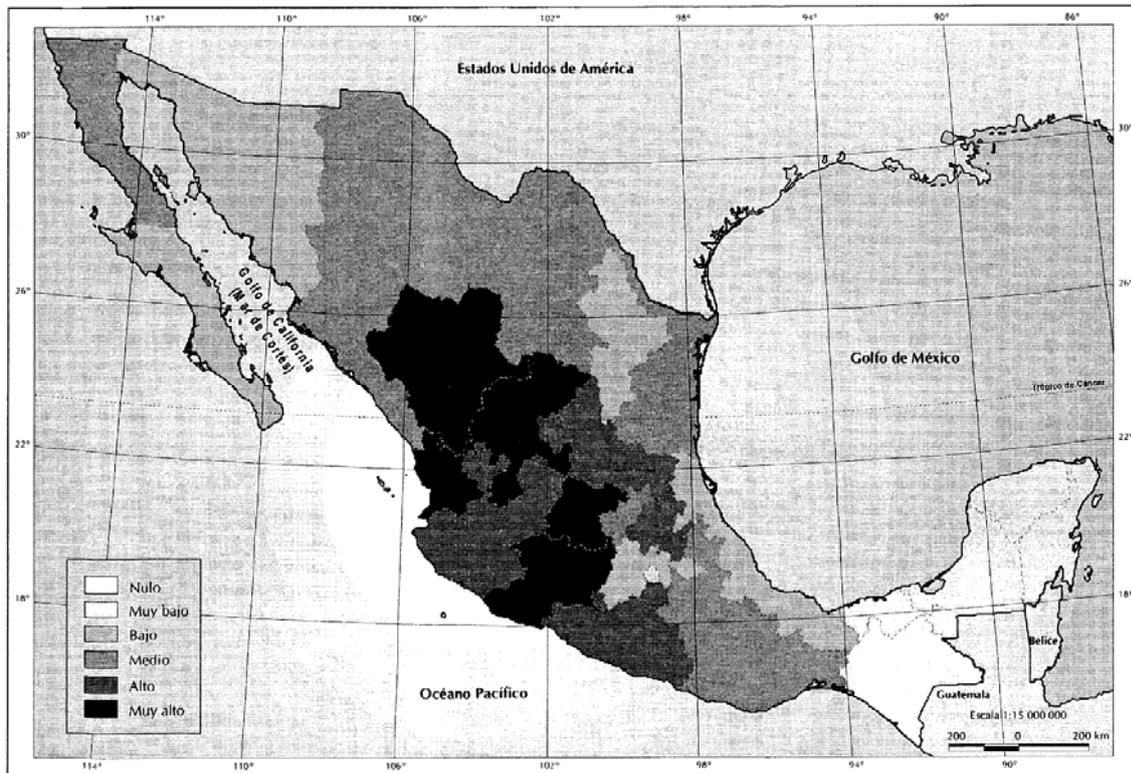
<sup>8</sup> Se han dado diásporas a través de la historia, pero éstas son entendidas como migraciones y desplazamientos de personas que tienen en común algún tipo de mito u origen compartido, lengua o religión, y han huido principalmente por motivos de persecución. Sin embargo, el término es actualmente usado para referirse a grandes volúmenes de migración asentadas en un Estado distinto del original.

Cecilia Imaz Bayona. Op. Cit. p. 59.

<sup>9</sup> Ibid. p.p. 189 y 190.

## Mapa 1

### México: grado de intensidad migratoria a Estados Unidos por entidad federativa, 2000



Fuente: CONAPO, Colección Índices Sociodemográficos. *Índices de Intensidad Migratoria, 2000 México-Estados Unidos, 2002.*

Entre 1990 y el 2000, el estado de Hidalgo se convirtió en una de las principales entidades expulsoras de migrantes, y este estado ha sido un modelo en cuando a la atención de sus oriundos en el exterior, el cual estableció “la Coordinación General de Apoyo al Hidalguense en el Estado y en el Extranjero” (CAHIDEE), y entre sus programas permanentes sobresalen “Bienvenido Paisano”, “Ya soy Hidalguense”, “Observatorio Permanente de Migración Internacional Hidalguense”, “Municipalización”, “Hidalguenses en el Exterior”, “Iniciativa ciudadana 3x1”, “Peso x Peso/Dólar x Dólar” y “Pequeña y Mediana Inversión”<sup>10</sup>.

Otro programa que apoyó el estado de Hidalgo, a través del Sistema de Educación Pública de esa entidad, fue el “Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües

<sup>10</sup> Ibid. p. 233.

biculturales (español-inglés)”, el cual fue coordinado en colaboración con la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C. Este programa tuvo como objetivo preparar a un grupo de profesores normalistas hidalguenses y titulados en la Licenciatura en Educación con especialidad en enseñanza de inglés, para que cuenten con las habilidades necesarias para atender a niños hispanos, preferentemente mexicanos, en la Unión Americana.

La Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C. diseñó este programa en respuesta a que entre el grupo de profesionales mexicanos que son actualmente inmigrados en Estados Unidos, se ha destacado recientemente un número amplio de maestros normalistas mexicanos. Se trata de personas que tienen estudios de licenciatura y cuentan además con varios años de experiencia docente. No obstante, debido a que sus estudios y experiencia profesionales no les son reconocidos en el vecino país, estos maestros no pueden ejercer en el sistema educativo estadounidense y trabajan en áreas ajenas a su profesión: como empleados en hoteles, restaurantes y diferentes comercios; como obreros en el sector industrial e incluso como jornaleros agrícolas.

Estados Unidos enfrenta, además, una creciente escasez de maestros, que se hace particularmente crítica en los programas de educación bilingüe para los estudiantes cuya lengua materna es distinta al inglés y entre los cuales los hablantes de español constituyen, sin duda, la mayoría. Es por esto que la necesidad de apoyar el proceso de enseñanza-aprendizaje en la lengua materna del educando para lograr el absoluto dominio del inglés y el anhelado éxito educativo de los estudiantes hispano-parlantes, continúa vigente.

Varios son los factores que inciden negativamente en el aprovechamiento académico de esta población escolar, particularmente de los inmigrantes recientes. Entre otros, la barrera del idioma, la escasez de maestros y el desconocimiento por parte de muchos de ellos de las características culturales de sus alumnos hispanos, incluida su lengua, lo que se traduce en frustración tanto del maestro como del educando, que no cuenta

con la motivación suficiente para alcanzar los logros académicos necesarios para su desarrollo, incluyendo un buen dominio de la lengua inglesa.

Ante esta situación, más el hecho de que la oferta de maestros graduados de las Escuelas Normales es mayor que la demanda que existe de estos profesionales en varios estados de la República Mexicana, como es el caso del Estado de Hidalgo, en donde egresan más maestros normalistas de los que puede contratar el Sistema de Educación Pública de esa entidad, es fácil predecir que muchos de ellos buscarán emigrar a Estados Unidos, por lo que la necesidad de crear mecanismos para aprovechar su capacitación, adquiere un mayor sentido de urgencia, ya que se está desperdiciando la formación y capacidad docente de este amplio grupo de profesionales mexicanos que buscan trabajo en Estados Unidos en oficios que no van de acuerdo a su preparación.

Es por esto que la FSMA, en coordinación con el Sistema de Educación Pública del estado de Hidalgo, emprendió el *Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües-biculturales (español-inglés)*, en cuyo programa participé intensamente como coordinadora logística.

Mi desempeño laboral en la FSMA fue por dos años (de enero de 2004 a enero de 2006), en donde en los primeros tres meses realicé mi servicio social de tiempo completo y finalizado el plazo, se me ofreció el puesto de Asistente y Coordinadora de eventos de la Dirección de Educación y Cultura. Mis actividades fueron diversas, me encargué del apoyo en la elaboración y desarrollo de diversos proyectos de la FSMA, de los cuales más adelante mencionaré brevemente, así como de la supervisión logística y exitosa conclusión de los mismos, siendo el Programa Piloto uno de los proyectos en los que participé más arduamente y por lo que decidí que fuera el tema central de este Informe de Práctica Profesional, ya que me dejó un gran aprendizaje y muchas satisfacciones.

Este trabajo monográfico describe brevemente el panorama general de la migración mexicana a Estados Unidos y el esfuerzo del Estado Mexicano para atender a sus migrantes en la Unión Americana, a su vez se muestra, de manera puntual, la misión, objetivos y trabajo de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C., y los mecanismos institucionales de cooperación bilateral en donde se han dado un diálogo intenso en torno al tema de la migración mexicana a Estados Unidos (apartado I); posteriormente, se explica de manera sucinta lo que es la educación bilingüe y las principales causas del rezago educativo de la comunidad hispana en Estados Unidos en base a investigaciones que ha realizado la misma Fundación, con el fin de darle contexto al Programa Piloto, (apartado II); y finalmente, se desarrolla el desempeño general, paso a paso, de cada una de las partes responsables, así como las actividades que realicé en la ejecución del “Programa Piloto de Capacitación para la atención de educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües biculturales (español-inglés)” que es la parte central del Informe y se expresan de forma práctica, en una ruta crítica, la secuencia lógica de cómo deben realizarse en tiempo y forma las acciones correspondientes a este programa, lo que permitirá a las partes responsables futuras, conocer la aplicación sistemática de sus actividades (apartado III).

La Fundación pretende que este Programa sea reproducido en distintos estados de la República Mexicana, por lo que el presente trabajo es una pequeña aportación como guía de trabajo para seguir ese camino.

Es grato ofrecer este trabajo como un reconocimiento a la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., a su incesante y desinteresada labor en pro de un mayor acercamiento y entendimiento entre México y la comunidad mexicana en Estados Unidos; y a su vez, como agradecimiento ya que confió en mí al darme la oportunidad, siendo en ese entonces recién egresada de la carrera de Relaciones Internacionales, de desarrollarme profesionalmente.

## **Apartado 1**

### **Panorama general de la migración mexicana a Estados Unidos, la atención del Estado y de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C. a los migrantes mexicanos**

#### **1.1. Panorama general de la migración mexicana a Estados Unidos y la atención del Estado a los migrantes mexicanos**

El fenómeno de la migración ha moldeado a los Estados Unidos a lo largo de su historia, siendo considerada la población estadounidense actual, como una sociedad conformada, desde sus orígenes, por migrantes. Dentro de este marco, ha cobrado importancia creciente el caso de la migración de mexicanos hacia Estados Unidos, particularmente en los últimos años. Sin duda, la migración mexicana a Estados Unidos ha sido una constante, desde el siglo pasado, en la vida de ambos países. Sin embargo, en las últimas décadas, el crecimiento de este fenómeno en particular, ha sido notable. La magnitud y complejidad de los flujos migratorios recientes ha desembocado en toda una novedosa serie de preocupaciones y situaciones que involucran a ambos países y que afectan a millones de personas.

Sin lugar a dudas la migración mexicana hacia los Estados Unidos es, en esencia, un fenómeno que tiene su origen en el aspecto laboral. Entre los principales factores y fuerzas que moldean este sistema migratorio destacan: a) el intenso ritmo de crecimiento demográfico de la población mexicana en edad laboral, y la insuficiente dinámica de la economía nacional para proveer de trabajo suficiente a la fuerza laboral mexicana; b) la persistente demanda de mano de obra mexicana en los sectores agrícola, industrial y de servicios en la economía estadounidense; c) la considerable brecha salarial existente entre ambas economías; y d) la tradición migratoria construida a partir del siglo XIX, y sobre todo a lo largo del siglo XXI<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Consejo Nacional de Población (CONAPO), "Migración mexicana hacia los Estados Unidos", en *Migración mexicana hacia los Estados Unidos*, en: [http://www.conapo.gob.mx/migracion\\_int/principal.html](http://www.conapo.gob.mx/migracion_int/principal.html)

Como bien señaló el Estudio Binacional México-Estados Unidos sobre Migración de 1997, “la migración mexicana a los Estados Unidos es un fenómeno complejo y dinámico con viejas raíces históricas... En la actualidad, una buena parte de la corriente migratoria sigue estando económicamente motivada por las diferencias salariales que afectan la oferta y la demanda, y está sostenida por las redes familiares y sociales que conectan a los países involucrados”<sup>12</sup>. En efecto, el principal catalizador de gran parte de la migración mexicana a los Estados Unidos es el empleo mejor remunerado en ese país. Además, a esta situación se suma el fortalecimiento de las redes económicas y sociales creadas entre las industrias estadounidenses ávidas de mano de obra barata, los lazos familiares y la gran oferta de mano de obra mexicana dispuesta a trabajar en los Estados Unidos. Así pues, para el comienzo de la década de los noventa, el tema de la migración mexicana hacia los Estados Unidos se apuntaló como uno de los principales componentes de la compleja relación entre ambos países.

Un indicativo de esta consolidación es el hecho de que “el número de mexicanos que cambiaron de residencia de México a Estados Unidos (documentados e indocumentados) ha aumentado consistentemente desde los años sesenta, y más dramáticamente durante las últimas dos décadas, cuando creció de aproximadamente 200,000 personas por año en los ochenta a 300,000 a los largo de los años noventa, en promedio”<sup>13</sup>. De esta forma, el flujo migratorio ha tenido un efecto notable sobre la dinámica de crecimiento demográfico de nuestro país, ya que la pérdida de población ha sido sistemática desde los años setenta. Estimaciones del Consejo Nacional de Población (CONAPO) indican que, entre 1970 y 1980 cambiaron de residencia de México a Estados Unidos de 1.20 y 1.55 millones de mexicanos; de 2.10 a 2.60 millones de personas entre 1980 y 1990; y, finalmente, alrededor de 3 millones durante la década de los noventa. Así mismo, destaca que el flujo neto anual se ha multiplicado por diez en las últimas tres décadas del siglo XX, en términos absolutos, ya que pasó de un promedio anual de 26 a 29 mil personas

---

<sup>12</sup> Estudio Binacional México-Estados Unidos sobre Migración, México, SRE, 1997. p. i.

<sup>13</sup> Francisco Alba, “México: A Crucial Crossroads”. El Colegio de México (COLMEX) julio 2002, en: *Migration Information Source*, en: [www.migrationinformation.org/feature/display.cfm?ID=36](http://www.migrationinformation.org/feature/display.cfm?ID=36)

en los sesenta, a más de 300,000 migrantes por año en la década de los noventa<sup>14</sup>.

Para mostrar la forma en que la migración de mexicanos a los Estados Unidos ha crecido de 1990 a la fecha y para tener un panorama completo de las dimensiones del fenómeno, basta ver el incremento sustantivo en el número total de inmigrantes mexicanos presentes en los Estados Unidos a través de la década de 1990, y el crecimiento relativo de los mexicanos como una proporción del total de personas que emigran a Estados Unidos.

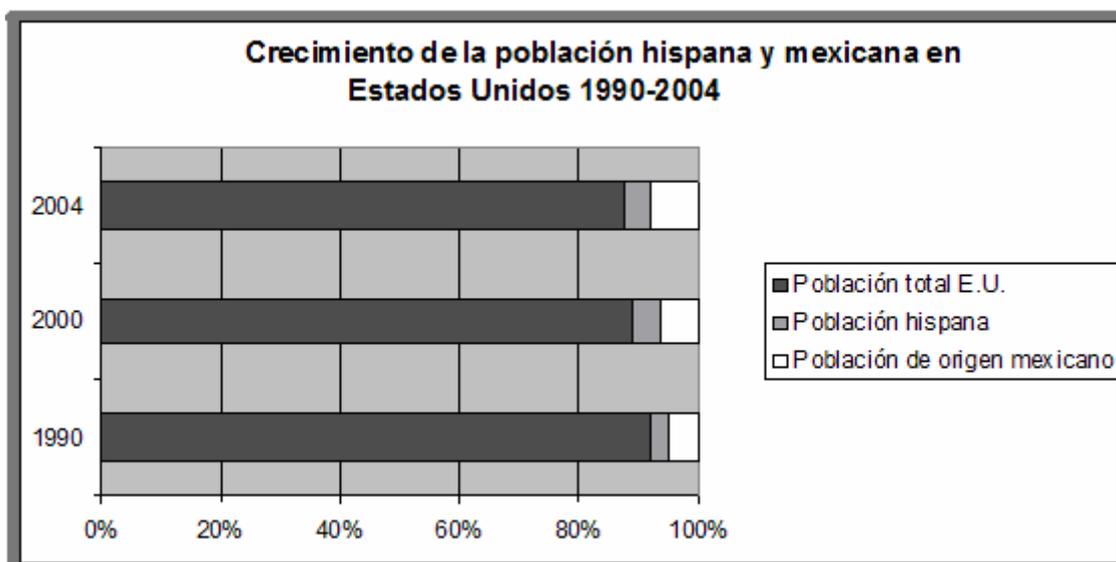
### Cuadro 2

**Crecimiento de la población hispana y mexicana en Estados Unidos  
1990 - 2004**

	1990	2000	2004
Población total E.U.	248,709,873	281,421,906	293,655,404
Población hispana	21,900,089	35,305,818	41,322,070
Población de origen mexicano	13,393,208	20,640,711	26,859,345
Población no hispana	226,809,784	246,116,088	252,333,334

Fuente: U.S. Census Bureau, 2004. Pew Hispanic Center

### Gráfica 2



Fuente: U.S. Census Bureau, 2004. Pew Hispanic Center

<sup>14</sup> CONAPO, "Los mexicanos que residen en Estados Unidos", en *Migración mexicana hacia los Estados Unidos*, en: [http://www.conapo.gob.mx/migracion\\_int/principal.html](http://www.conapo.gob.mx/migracion_int/principal.html)

Por ello, en la actualidad, ha crecido sustantivamente la preocupación y el interés, entre los encargados de la creación y diseño de políticas públicas, en torno al tema de la migración mexicana a Estados Unidos y sus efectos en el funcionamiento estructural de ambos países. Ante la evidencia de los números que describen el volumen del fenómeno migratorio de mexicanos a Estados Unidos en los últimos años, no se puede evitar ver su relevancia creciente, ni pretender que la situación no exige reconsiderar las posturas y tomar cartas en el asunto.

Es así como los migrantes mexicanos han ido adquiriendo mayor importancia para el gobierno federal y se ha ido planteando, en palabras de la Dra. Cecilia Imaz Bayona<sup>15</sup>, la construcción de la relación gobierno-díaspóra, en la que el Estado mexicano ha adoptado un nuevo compromiso con los migrantes mexicanos reconociéndolos en el Plan Nacional del Desarrollo 1995-2000, como parte de la Nación Mexicana y ha promovido una serie de mecanismos para favorecer el acercamiento entre México y las comunidades mexicanas en el extranjero en pro de una mayor cooperación, atención y protección a sus migrantes.

De la misma forma, en el Plan Nacional de Desarrollo 2001-2006, “el segundo objetivo de la política exterior se enuncia como sigue: Fortalecer nuestra capacidad para proteger y defender los derechos de todos los mexicanos en el extranjero; y en el mismo apartado se señala que se requiere de un nuevo enfoque para abordar el tema migratorio con Estados Unidos a fin de permitir que la movilidad y residencia de los nacionales mexicanos sea segura, digna, legal y ordenada, y que se abandone la visión de la persecución policíaca del fenómeno y se le conciba como un fenómeno laboral y social”<sup>16</sup>.

---

<sup>15</sup> Dra. Cecilia Imaz Bayona. Profesora titular de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM y Coordinadora del Seminario de Migración y Política de la FCPyS.

<sup>16</sup> Plan Nacional de Desarrollo 2001-2006, en Consuelo Dávila Pérez. “Política exterior y migración en México (2000-2006), en Imaz Bayona, Cecilia (coordinadora). “¿Invisibles? Migrantes internacionales en la escena política. Seminario de Migración y Participación Política. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. 2007. p. 65.

De esta forma, el gobierno mexicano creó en 1990, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), el Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero (PCME), “el cual promovió la vinculación de dichas comunidades con nuestro país, así como su desarrollo en materias como salud, educación, deporte, cultura y organización comunitaria”<sup>17</sup>.

Con la finalidad de lograr que los migrantes recibieran respuesta a sus crecientes demandas, una década después, se diseñó una estrategia integral, creando una Oficina de Representación para los Mexicanos en el Exterior y Mexicano-Americanos y, finalmente, en el 2003, la estrategia culminó con el Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME), “el cual es el órgano ejecutor y operativo del Consejo Nacional para las Comunidades Mexicanas en el Exterior, encabezado por el Presidente de la República e integrado por los Secretarios de Relaciones Exteriores; Gobernación; Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación; Economía; Hacienda y Crédito Público; Educación Pública; Desarrollo Social; Trabajo y Previsión Social; Salud; Turismo; y Medio Ambiente y Recursos Naturales”<sup>18</sup>.

“El objeto del IME es promover estrategias, integrar programas, recoger propuestas y recomendaciones de las comunidades, sus miembros, sus organizaciones y órganos consultivos, tendientes a elevar el nivel de vida de las comunidades mexicanas en el extranjero, así como ejecutar las directrices que emanen del Consejo Nacional para las Comunidades Mexicanas en el Exterior.

El IME tiene las siguientes atribuciones:

- I. Promover la revalorización del fenómeno migratorio y el trato digno a los mexicanos que viven en el exterior;
- II. Favorecer la creación de espacios de reunión y promover la comunicación con y entre las comunidades mexicanas que viven en el exterior;

---

<sup>17</sup> Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME), en: <http://www.ime.gob.mx/ime/antecedentes.htm>

<sup>18</sup> IME, en: <http://www.ime.gob.mx/ime/ime.htm>

- III. Fungir como enlace, en coordinación con las representaciones de México, con las comunidades mexicanas que viven en el exterior;
- IV. Establecer una adecuada coordinación con los gobiernos, instituciones y organizaciones de los estados y municipios en materia de prevención, atención y apoyo a las comunidades mexicanas en el exterior y en otros temas afines y complementarios;
- V. Diseñar y promover mecanismos para la ejecución de los programas y proyectos propios de las labores del Instituto de los Mexicanos en el Exterior;
- VI. Organizar y participar en seminarios, conferencias, simposios, coloquios y congresos públicos, privados y académicos en materia de migración y atención a mexicanos en el exterior;
- VII. Recabar y sistematizar las propuestas y recomendaciones, tendientes a mejorar el desarrollo social de las comunidades mexicanas en el exterior, que formulen órganos consultivos constituidos por representantes de dichas comunidades”<sup>19</sup>.

A la par de estos mecanismos gubernamentales de acercamiento entre México y las comunidades mexicanas en el exterior, el Dr. Roger Díaz de Cossío<sup>20</sup> (Presidente de la FSMA desde sus inicios y hasta la fecha) y la Lic. Graciela Orozco<sup>21</sup> (Directora Ejecutiva de 1994 a 2006), quienes habían

---

<sup>19</sup> IME, en: <http://www.ime.gob.mx/ime/objetivos.htm>

<sup>20</sup> Fundador y Presidente de la FSMA. Es Investigador del Instituto de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México y asesor del Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA). Fue el primer director general del Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero de la Secretaría de Relaciones Exteriores. Ha ocupado diversos cargos, entre los cuales cabe mencionar los de Jefe de la División de Estudios Superiores de la Facultad de Ingeniería, Director del Instituto de Ingeniería y Coordinador de Ciencias de la UNAM. También fue Subsecretario de Planeación y posteriormente de Cultura en la Secretaría de Educación Pública y Subdirector General de Servicios Sociales y Culturales del Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE). Obtuvo la licenciatura en ingeniería en la Universidad Nacional Autónoma de México y el doctorado en ingeniería en la Universidad de Illinois. Fue el primer vicepresidente y después el segundo presidente de la Asociación Nacional de Facultades y Escuelas de Ingeniería, en 1968. Es miembro de las academias de Ingeniería y Mexicana de Ciencias. Es autor de numerosos libros y artículos. [www.fsma.org.mx](http://www.fsma.org.mx)

<sup>21</sup> Es licenciada en Relaciones Internacionales por la Universidad Nacional Autónoma de México. Con una amplia trayectoria en el sector público mexicano, desde mediados de los años setenta ha impulsado y dirigido diversos programas de colaboración con las comunidades mexicanas e hispanas en Estados Unidos desde la Presidencia de la República, la Secretaría

formado parte del equipo del Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero y preocupados de que este programa fuera temporal y que sólo obedeciera al sexenio del entonces presidente Carlos Salinas de Gortari, emprendieron la tarea, en 1994, de crear la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., la cual si bien es una asociación civil, recibe el apoyo de la Secretaría de Relaciones Exteriores, de la Secretaría de Educación Pública, e incluso del Instituto de los Mexicanos en el Exterior, así como del apoyo de diversos gobiernos estatales en la realización de programas específicos. Esta organización, a diferencia de las anteriormente mencionadas, está dirigida específicamente al acercamiento entre México y la comunidad mexicana y mexicano-americana en Estados Unidos.

Debido a que este es un Informe de Práctica Profesional y cumpliendo con los requisitos para presentar esta modalidad de titulación, a continuación se muestra brevemente, la descripción, misión, objetivos y el trabajo que ha venido desarrollando, a lo largo de 14 años, la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., en donde trabajé durante dos años en la Dirección de Educación y Cultura como Asistente de Dirección y Coordinadora Logística de los eventos de dicha área.

---

de Educación Pública y la de Relaciones Exteriores. Desde agosto de 2005 preside el Consejo Consultivo de la Coordinación Nacional de Oficinas Estatales de Atención a Migrantes (CONOFAM) y en abril del 2007 fue designada también miembro del Consejo Consultivo del Instituto Nacional de Migración. Fue Directora Ejecutiva de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C. desde su inicio en enero de 1994 hasta el 2006, actualmente forma parte del Consejo Directivo de la misma. Se ha distinguido como pionera en el estudio de diferentes aspectos de la comunidad mexicana y mexicano-americana en Estados Unidos, sobre la cual ha realizado diversas investigaciones y artículos y publicado también cuatro libros, tres de ellos en co-autoría. Ha recibido diversos reconocimientos por su labor en favor de un mayor acercamiento y entendimiento entre México y Estados Unidos, particularmente con la población mexicana y de origen mexicano en el vecino país; destacando el International Advocacy Award, que le fue otorgado en febrero del 2003 por la Asociación de Educadores Bilingües de California en su convención anual. Actualmente es Directora de Relaciones Bilaterales en la Dirección de Relaciones Internacionales de la Secretaría de Educación Pública.

## **1.2. La atención de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C. a los migrantes mexicanos en Estados Unidos**

“La Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C. (FSMA) es un organismo binacional, de carácter privado, sin fines lucrativos ni orientación partidista. Cuenta con plena personalidad jurídica en México y en Estados Unidos y fue creada en enero de 1994, como un mecanismo de enlace permanente entre los mexicanos de origen que viven en Estados Unidos y los mexicanos que se encuentran en México.

La FSMA es, además, un organismo especializado en el análisis e investigación de la comunidad mexicana, mexicano-americana y latina en Estados Unidos, así como de los problemas que la afectan.

Los programas de la FSMA están dirigidos a reforzar las relaciones entre los mexicanos y mexicano-americanos y latinos en Estados Unidos mediante acciones que permiten informar, sensibilizar, educar, capacitar y enlazar a quienes participan y tienen influencia en las esferas de toma de decisión en ambos países y a quienes irán asumiendo ese liderazgo. Son programas de carácter cualitativo y tienen efectos multiplicadores de amplio impacto en el mediano y largo plazos”<sup>22</sup>.

La FSMA se ha ocupado, en crear mecanismos que promuevan el mejoramiento de la educación de los “hispanos”<sup>23</sup>, especialmente mexicanos, con necesidades especiales en la Unión Americana.

### **1.2.1. Misión**

“La FSMA tiene la misión de impulsar el acercamiento y un mejor entendimiento entre los mexicanos y la población de origen mexicano y latino en la Unión Americana, para propiciar la colaboración en proyectos de interés común y contribuir a mejorar las relaciones entre México y Estados Unidos”<sup>24</sup>.

---

<sup>22</sup> Folleto de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., 2006.

<sup>23</sup> Rigurosamente hablando, el gentilicio *hispano* se refiere a aquellos nacidos en España. En este trabajo se utiliza el concepto como lo usan las comunidades hispanohablantes en Estados Unidos como traducción de *hispanics*.

<sup>24</sup> Ibid. Memoria 2006. p. 9.

### **1.2.2. Objetivos**

“Orientan las acciones de la FSMA los siguientes objetivos:

- Promover el conocimiento y el entendimiento entre los mexicanos y las comunidades de origen mexicano y latino en la Unión Americana.
- Mantener y difundir los valores de la cultura mexicana.
- Fortalecer las relaciones educativo-culturales y comerciales para contribuir al desarrollo de ambas comunidades.
- Elevar la imagen de México en Estados Unidos y la de los mexicano-americanos en México.
- Mejorar las relaciones entre México y Estados Unidos”<sup>25</sup>.

### **1.2.3. Estructura orgánica**

“La estructura de la FSMA responde a su naturaleza binacional y privada. Su órgano supremo de gobierno es un Consejo Directivo compuesto por un total de 25 miembros de ambos países. Incluye a los líderes que encabezan cinco de las principales organizaciones mexicano-americanas e hispanas con presencia nacional y un número importante de organizaciones afiliadas en toda la Unión Americana; dos instituciones educativas especializadas en los latinos; representantes de dos secretarías del gobierno de México y de la Asociación de Alumnos de la Fundación. Participan también un grupo de expertos en el tema de la relación entre México y las comunidades de origen mexicano y latino en Estados Unidos, así como empresarios de ambos países. La participación en el Consejo Directivo es de carácter institucional —salvo en el caso de los expertos— y cada miembro tiene un voto de igual calidad.

El Consejo Directivo cuenta con una Mesa Directiva que incluye presidente, vicepresidente, tesorero y secretario, cargos que se otorgan por un periodo de cuatro años, con posibilidad de reelección.

A partir de junio del año 2000, la estructura de la FSMA se reforzó con la creación de un nuevo órgano: el Consejo Corporativo, integrado actualmente por 5 empresas mexicanas y la representación del Consejo Mexicano de la

---

<sup>25</sup> Idem

Industria de Productos de Consumo A.C. Este órgano está representado en el Consejo Directivo a través de quien lo preside.

El Consejo Corporativo tiene entre sus funciones colaborar en las tareas de acercamiento entre México y las comunidades mexicanas, mexicano-americanas y latinas en Estados Unidos; impulsar un mayor intercambio comercial entre ambas comunidades y contribuir a crear un patrimonio de la Fundación, que garantice la permanencia de este esfuerzo y posibilite un trabajo sistemático con una visión de mediano y largo plazos”<sup>26</sup>.

La labor de la FSMA se apoya además en su Asociación de Alumnos, creada en julio de 1995 a iniciativa de los participantes de los distintos programas realizados por la Fundación.

Esta asociación se vincula también al Consejo Directivo a través de un representante, y constituye una importante “red compuesta actualmente por 462 líderes mexicano-americanos e hispanos y 83 directivos de organizaciones sociales mexicanas. Cuenta, en Estados Unidos, con representantes electos en 10 regiones”<sup>27</sup>.

La operación de la FSMA está a cargo de una Dirección Ejecutiva<sup>28</sup> con sede en México.

---

<sup>26</sup> Ibid. p. 10

<sup>27</sup> Ibid. p. 11

<sup>28</sup> A partir de 2007, la Directora Ejecutiva de la FSMA, es la Mtra. Dolores González-Casanova quien estudió en la Escuela Nacional de Antropología e Historia, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM y en la Universidad de Essex, Inglaterra, donde obtuvo el grado de maestra en lingüística (MA in Theoretical Linguistics). Trabajó en la Biblioteca Central, en la Dirección General de Publicaciones, en la Dirección de Proyectos Académicos y en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México. Fue la directora del Centro Cultural Infantil La Vecindad, del Instituto de Cultura de Morelos, desde donde coordinaba el programa de desarrollo cultural infantil de ese estado y posteriormente dirigió el área de Planeación, Enlace y Profesionalización de la Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Antes de ingresar a la Fundación colaboró también en el Programa para las Comunidades Mexicanas en el Exterior, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, como directora de promoción comunitaria.

[www.fsma.org.mx](http://www.fsma.org.mx)

La estructura descrita se complementa con un Consejo Consultivo, creado en noviembre de 2002 y que preside Raúl Yzaguirre, uno de los líderes mexicano-americanos más destacados en Estados Unidos. Ocasionalmente se integran además comités que funcionan por tarea concreta durante un periodo específico. Así, la FSMA cuenta con una amplia capacidad de acción para llevar a cabo la misión que tiene encomendada.

### Organigrama de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.



Fuente: Memoria 2006, Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

#### 1.2.4. Programas de la Fundación

“La FSMA inició sus actividades en enero de 1994, y desde entonces ha desarrollado una actividad permanente y sistemática para avanzar en el cumplimiento de su misión.

Trabaja con una visión de mediano y largo plazos, buscando siempre un impacto equilibrado en ambos países. Además se privilegian acciones que van enfocadas a crear condiciones favorables para la colaboración entre México y los mexicanos, mexicano-americanos y latinos en Estados Unidos.

Dada la magnitud de su población–objetivo, los programas se dirigen a grupos que resultan clave para alcanzar los fines que la inspiran, es decir, líderes, políticos, funcionarios públicos, empresarios, representantes de los

medios de comunicación, educadores y jóvenes, buscando imprimir un efecto multiplicador a las acciones y actuar también como organismo catalizador”<sup>29</sup>.

De esta forma, la FSMA, a través de la Dirección de Negocios y Desarrollo Institucional, y de la Dirección de Educación y Cultura, ha realizado los siguientes programas que, de forma breve, mencionaré a fin de dar a conocer el trabajo que a lo largo de 14 años, esta organización ha llevado a cabo.

#### **1.2.4.1. Dirección de Negocios y Desarrollo Institucional**

Una de las tareas prioritarias de la FSMA es el impulso de la relación comercial entre las comunidades de aquí y de allá, campo que ofrece un potencial extraordinario y cuyos efectos inciden en el desarrollo y bienestar de ambas comunidades. En este ámbito se han realizado los siguientes programas:

##### **Foro de Negocios “Acercamiento al Mercado Hispano de Estados Unidos y Canadá**

Este foro tiene como objetivo dar a conocer el potencial del mercado hispano e impulsar una mayor relación de negocios entre empresarios mexicanos y contrapartes hispanas en Estados Unidos y Canadá. Este Foro lo integran las siguientes actividades: Conferencias sobre el potencial del mercado hispano y las oportunidades de negocios en México; entrevistas de negocios; paneles sectoriales y casos de éxito; asesorías especializadas con consultores hispanos y expertos mexicanos; y, cursos de iniciación a la actividad exportadora.

Ha reunido en diez años consecutivos a un total de 5,570 participantes de 274 ciudades de 31 estados de la República Mexicana más el Distrito Federal; 119 ciudades de 36 estados de la Unión Americana y el Distrito de Columbia y 14 ciudades de 4 provincias canadienses<sup>30</sup>.

---

<sup>29</sup> Ibid. p. 16

<sup>30</sup> Ibid. p. 44

### **Diplomado sobre “Cómo hacer negocios con México”**

Este es un diplomado dirigido a desarrollar, con empresarios mexicano-americanos e hispanos de Estados Unidos, un lenguaje común con la cultura mexicana y su entorno político, económico, legal y financiero, para realizar negocios en México, así como contribuir a la capacitación de personal del Servicio Exterior Mexicano para promover actividades comerciales con la comunidad hispana<sup>31</sup>.

#### **1.2.4.2. Dirección de Educación y Cultura**

“La FSMA desarrolla proyectos que han permitido construir una red de líderes hispanos, en su mayoría de origen mexicano, dedicados a promover el desarrollo comunitario y la defensa de los derechos civiles y laborales de los mexicanos en Estados Unidos. Se han enlazado organizaciones civiles mexicanas con organizaciones comunitarias mexicano-americanas e hispanas para brindar a este sector de la población mejores servicios; y, sobre todo, ha contribuido a un mejor conocimiento y entendimiento mutuos al realizar estudios especializados, y promover intercambios y espacios de discusión sobre los asuntos que atañen a los mexicanos en ambos lados de la frontera”<sup>32</sup>.

Mi desempeño laboral en la FSMA fue con el puesto de Asistente de Dirección y Coordinadora Logística de los eventos de esta misma área (de enero de 2004 a enero de 2006). A lo largo de los dos años en los que laboré en esta organización me encargué de coordinar todas las actividades referentes a la planeación y desarrollo logístico de los eventos, desde la colaboración en el planteamiento de proyectos viables a realizar, como en la estructuración del contenido de los mismos, así como en la presentación de los proyectos ante órganos de poder a quienes se solicita el apoyo para hacer posible cada uno de los programas.

Ya obtenida la aprobación de los proyectos propuestos (seminarios, foros, simposios o programas), mi función era la de supervisar cada uno los

---

<sup>31</sup> Ibid. p. 47

<sup>32</sup> Ibid. p. 23

pasos, desde el inicio hasta el final del proyecto a fin de lograr la realización exitosa de los eventos, siempre cuidando el alcanzar los objetivos planteados en dichos programas. Durante el tiempo que fui parte del staff de esta institución, participé en la realización de algunos de los proyectos que a continuación mencionaré de manera sintética, y que serán marcados con un asterisco en el nombre de los mismos, para indicar en cuáles colaboré.

### **\*Seminario de Actualización sobre México**

Semana teórico-práctica dirigida a brindar una visión amplia, plural y profunda sobre la realidad del México de hoy a líderes mexicano-americanos e hispanos, para contribuir a un mejor entendimiento que favorezca la colaboración y coadyuve a elevar la imagen de México en Estados Unidos. A través de los 25 seminarios realizados, han participado un total de 462 líderes mexicano-americanos e hispanos de 146 ciudades, de 28 estados de la Unión Americana, y los ha sensibilizado en su tarea diaria de brindar ayuda a la comunidad hispana en Estados Unidos.

A lo largo de estos programas, más de 250 instituciones mexicanas se han involucrado en la realización de los seminarios, brindando su apoyo, incluso como anfitriones, en las actividades establecidas en cada programa<sup>33</sup>.

### **Seminarios sobre Organizaciones Latinas en Estados Unidos**

El objetivo de estos seminarios es el de ofrecer a directivos de organizaciones civiles mexicanas un conocimiento amplio de la comunidad de origen mexicano y latino en Estados Unidos, así como del trabajo de sus organizaciones comunitarias y propiciar el enlace entre organizaciones afines de los dos países. En sus 5 programas, han participado 93 líderes mexicanos con un alto compromiso social, representando a 15 estados de la República Mexicana y con más de 110 instituciones estadounidenses involucradas, generando una acción catalizadora que ha generado la colaboración de los participantes<sup>34</sup>.

---

<sup>33</sup> Ibid. p.p. 24 y 25

<sup>34</sup> Ibid. p.p. 32 y 33

### **Cursos de verano para jóvenes mexicano-americanos**

Programa dirigido a sensibilizar a jóvenes mexicano-americanos sobre el valor de su herencia cultural, y reforzar su capacidad de liderazgo como futuros actores clave en la relación de México con la comunidad mexicano-americana e hispana.

### **\*Foros de Reflexión Binacional**

Foro coordinado en colaboración con el Senado de la República, cuyo objetivo es analizar los aspectos fundamentales de la relación entre México y la comunidad de origen mexicano en Estados Unidos, así como los temas que afectan a ambas comunidades favoreciendo el diálogo entre líderes y expertos de ambos países para dilucidar conjuntamente nuestras coincidencias, nuestras perspectivas, y las posibles acciones de colaboración binacional a desarrollar<sup>35</sup>. Se publicaron los trabajos de estos foros en dos volúmenes.

- Primer Foro de Reflexión Binacional, “Los mexicanos de aquí y de allá: ¿perspectivas comunes?”
- Segundo Foro de Reflexión Binacional, “Los mexicanos de aquí y de allá: problemas comunes.”

“Otra política de la Fundación apunta a atender a los distintos grupos que conforman a la población hispana en Estados Unidos, en sus necesidades educativas y culturales. Por ello, una parte sustantiva de los programas realizados es de carácter educativo, terreno propicio para incidir en la formación de las nuevas generaciones, reforzándoles el orgullo por sus orígenes y la autoestima indispensables para lograr el éxito académico.

Los programas que se llevan a cabo en esta área apoyan al sistema educativo estadounidense, con la formación de maestros calificados para enfrentar con éxito el enorme reto de atender a la creciente población escolar hispanohablante, así como con materiales educativos mexicanos que resultan útiles para su educación”<sup>36</sup>.

---

<sup>35</sup> Ibid. p. 49

<sup>36</sup> Ibid. p. 50

### **\*Simposio Binacional de Investigadores en Educación**

El objetivo de este simposio es propiciar el encuentro entre investigadores y especialistas en educación de universidades de Estados Unidos y México para compartir los resultados de sus investigaciones y crear una red binacional que analice de manera permanente los problemas educativos que, como consecuencia de la migración, comparten los dos países. A raíz de este simposio, se creó la página electrónica <http://simposio.asu.edu> en donde se puede tener acceso a las investigaciones realizadas por los especialistas de este evento<sup>37</sup>.

### **Seminarios de Educación y Cultura Mexicana**

Este seminario ofrece a estudiantes de educación bilingüe (inglés-español) y a profesores bilingües una mejor comprensión del contexto socioeconómico y cultural del niño mexicano; así como un conocimiento general del sistema educativo y del proceso de enseñanza-aprendizaje en México, con el fin de elevar su capacidad profesional para atender a niños mexicanos y de origen mexicano en Estados Unidos. En 4 programas se logró sensibilizar a un total de 82 estudiantes de 4 universidades de Estados Unidos; y 86 de escuelas normales de México se beneficiaron con la experiencia de convivir con sus colegas estadounidenses<sup>38</sup>.

### **Licenciatura en Educación Bilingüe-Bicultural**

Esta licenciatura tuvo como fin el recuperar la experiencia docente de profesores radicados en Estados Unidos, que trabajaban en diversos oficios diferentes a su preparación profesional, e incorporarlos al sistema educativo estadounidense en apoyo a la educación de niños mexicanos e hispanos en California. Ésta fue la primera experiencia binacional de formación de docentes realizada de 1994-1997, en donde participaron la Secretaría de Educación Pública, la Universidad Pedagógica Nacional y la Universidad de California en Long Beach; teniendo reconocimiento en México y en Estados Unidos. 30 profesores mexicanos forman parte de la primera generación de normalistas mexicanos los cuales han atendido a 10,000 niños hispanohablantes en la Unión Americana<sup>39</sup>.

---

<sup>37</sup> Ibid. p.p. 52 y 53

<sup>38</sup> Ibid. p.p. 62 y 63

<sup>39</sup> Ibid. p.p. 54 y 55

### **Proyecto Alianza**

El éxito que tuvo la Licenciatura en Educación Bilingüe-Bicultural sirvió como modelo para que, la FSMA y la Intercultural Development Research Association, (IDRA) realizaran un innovador programa de formación de maestros en 9 universidades del suroeste de Estados Unidos por un periodo de 5 años: el Proyecto Alianza. Este tiene la finalidad de desarrollar un modelo de formación de profesores bilingües-biculturales altamente capacitados para atender las necesidades educativas de niños hispanohablantes en Estados Unidos, e incorporar a la labor docente a normalistas mexicanos radicados legalmente en ese país. Ésta fue una iniciativa auspiciada por la W.K. Kellogg Foundation. Como resultado, un grupo de casi 400 normalistas mexicanos, radicados legalmente en Estados Unidos, se certificaron como profesores bilingües y se incorporaron a la tarea docente en beneficio de miles de niños mexicanos que ahora son atendidos tomando en cuenta sus características educativo-culturales<sup>40</sup>.

Para facilitar la comunicación entre los “aliancistas” y otros normalistas mexicanos y maestros bilingües en Estados Unidos, la Fundación, conjuntamente con IDRA, crearon el portal *Normalistas Online* que ofrece información útil relacionada con la formación de maestros bilingües.

### **\*Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües-biculturales (español-inglés)**

Siguiendo la línea de objetivos trazados por los programas brevemente mencionados, se creó un Programa Piloto a fin de proveer a un grupo de profesores normalistas hidalguenses titulados, de las competencias necesarias para ejercer la docencia en distritos escolares estadounidenses con alta concentración de niños mexicanos.

Este programa, en el que participé como coordinadora logística, es el objeto de estudio de este *Informe de Práctica Profesional*, por lo que será descrito de una manera amplia y detallada en el apartado III.

---

<sup>40</sup> Ibid. p.p. 57 y 58

### **1.3. Consideraciones finales**

En resumen, la migración mexicana hacia la Unión Americana constituye un fenómeno complejo, con una prolongada tradición histórica y con raíces estructurales en ambos lados de la frontera. Con el paso de los años, ha sido inevitable el desplazamiento de una parte considerable de mexicanos al vecino país en busca de mejores condiciones de vida y se ha visto forzado el gobierno federal a mostrar interés por atender a su diáspora ubicada en el exterior y en especial en Estados Unidos.

“En México tomó largo tiempo recapacitar que somos un país que ha perdido más de la quinta parte de la población total por la migración. Asimismo, hubo retraso en apreciar la importancia de la gestión social de una parte considerable de la población emigrada que ha impactado las estructuras económicas y políticas de diversos municipios y estados del país. (...) La experiencia migratoria ha generado lazos más selectivos, solidaridades más reflexivas y nuevas formas de estructuración de la sociedad. (...) Derivado del nuevo entorno, el gobierno mexicano impulsó una apertura política y se implementaron medidas de atención para los mexicanos en el exterior que contribuyeron a crear un nuevo ambiente en el que los emigrados adquirieron mayor presencia y oportunidad, y empezó a entenderlos como parte de la Nación mexicana”<sup>41</sup>.

Como pudimos observar a lo largo de este apartado, muchos han sido los esfuerzos que, tanto el gobierno federal, a través del PCME, la Oficina Presidencial para las Comunidades Mexicanas en el Exterior y el IME, los gobiernos estatales, así como la asociación civil denominada Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, han realizado en favor de una mayor relación y cooperación entre México y las comunidades mexicanas en el exterior, muy en el caso particular de los que se encuentran en Estados Unidos, dado el gran volumen de mexicanos que se encuentran actualmente en ese país, y que como consecuencia ha desembocado en toda una serie de implicaciones tanto de orden político como económico y social, que dificultan el desarrollo de

---

<sup>41</sup> Cecilia Imaz. Op. Cit. P. XXIV

ambos países, y a la vez exigen acciones políticas para su manejo eficiente y exhaustivo.

## Apartado 2

### **Educación bilingüe en Estados Unidos y causas del rezago educativo de niños de origen mexicano en el sistema educativo estadounidense**

Resulta claro que el fenómeno migratorio actual existente entre México y Estados Unidos es un fenómeno que representa enormes beneficios para ambos países; aunque también existen costos para las comunidades locales y ciertos sectores sociales. La importancia de la migración mexicana contemporánea hacia los Estados Unidos radica en las diversas repercusiones que ésta produce en el mercado de trabajo, en el comportamiento económico de ambas naciones, en los ámbitos fiscales de los gobiernos locales y nacionales, así como en las dimensiones políticas y sociales que conlleva. Por estas razones, ha crecido la necesidad de una mayor protección de los derechos humanos, civiles y laborales; así como de “fomentar el desarrollo comunitario en las siguientes áreas de trabajo: salud, cultura e identidad, asuntos económicos, legales, políticos y de educación”<sup>42</sup>, de la población mexicana que emigra a Estados Unidos.

Hablando particularmente del tema de la educación, se puede señalar que debido a la creciente migración de hispanos, especialmente de mexicanos a la Unión Americana y a que la distribución de esta población ha dejado de estar concentrada en la vecindad de la frontera entre las dos naciones para presentarse en casi todos los estados de este país (**ver mapa 2 y cuadro 3**), se ha generado un aumento en la demanda de servicios educativos para esta población en todo el territorio norteamericano con atributos especiales para atender el bilingüismo. Es así como “millones de niños y jóvenes mexicanos, se enfrentan a la problemática educativa en un ambiente escolar que lo acoge, pero les es ajeno en idioma y valores culturales”<sup>43</sup>.

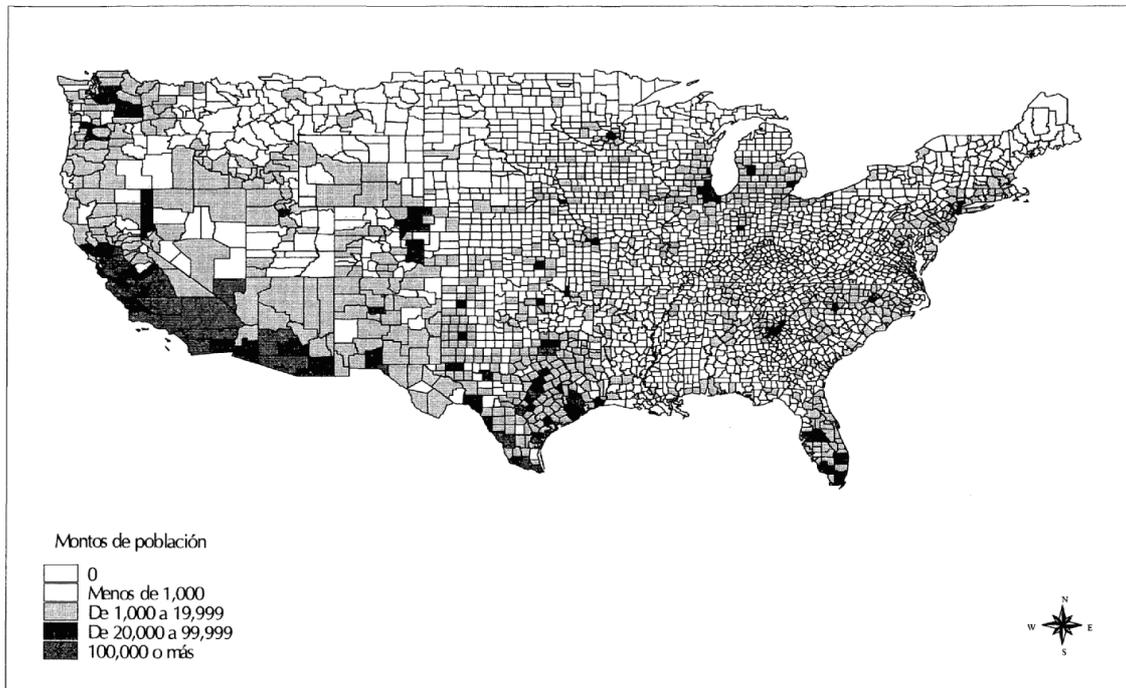
---

<sup>42</sup> Ibid. p. 237.

<sup>43</sup> Memoria del Segundo Foro de Reflexión Binacional “Los mexicanos de aquí y de allá: problemas comunes. Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., México. 2006. p. 7.

## Mapa 2

### Población de origen mexicano en Estados Unidos, según monto de población, 2000



Fuente: Estimaciones de CONAPO con base en el Censo de Población de Estados Unidos de América, 2000.

Como resultado de esta problemática que enfrentan los hispanos y a la lucha constante en defensa de sus derechos, a partir del siglo XIX se comenzaron a implementar mecanismos para atender a los niños y jóvenes que, por su carácter de migrantes, no tenían conocimientos de la lengua inglesa, y se llegó hasta lo que en estos momentos es la educación bilingüe. Sin embargo, a lo largo de la historia de la educación bilingüe, ésta ha sido atacada por gran parte de la sociedad anglosajona, ya sea por razones de discriminación hacia las diversas culturas que convergen dentro del territorio norteamericano o porque argumentan que este tipo de programas impiden la total adaptación y aculturación de los niños extranjeros. No obstante, este tipo de programas bilingües han subsistido gracias a la lucha permanente de las minorías, que exigen sean atendidas, entre otras, sus necesidades educativas, como es el caso de los latinos.

### Cuadro 3

#### Número de condados y población de origen mexicano residente en Estados Unidos por estado de residencia 1990-2000

Estado de residencia	Número de condados por estado	Año			
		1990		2000	
		Absolutos	Relativos	Absolutos	Relativos
Nacional	3 139	13 495 938	100.0	20 640 711	100.0
Alabama	67	9 509	0.1	44 522	0.2
Alaska	25	9 321	0.1	13 334	0.1
Arizona	15	616 195	4.6	1 065 578	5.2
Arkansas	75	12 496	0.1	61 204	0.3
California	58	6 118 996	45.3	8 455 926	41.0
Colorado	63	282 478	2.1	450 760	2.2
Connecticut	8	8 393	0.1	23 484	0.1
Delaware	3	3 083	0.0	12 986	0.1
District of Columbia	1	2 981	0.0	5 098	0.0
Florida	67	161 499	1.2	363 925	1.8
Georgia	159	49 182	0.4	275 288	1.3
Hawaii	5	14 367	0.1	19 820	0.1
Idaho	44	43 213	0.3	79 324	0.4
Illinois	102	623 688	4.6	1 144 390	5.5
Indiana	92	66 736	0.5	153 042	0.7
Iowa	99	24 386	0.2	61 154	0.3
Kansas	105	75 798	0.6	148 270	0.7
Kentucky	120	8 692	0.1	31 385	0.2
Louisiana	64	23 452	0.2	32 267	0.2
Maine	16	2 153	0.0	2 756	0.0
Maryland	24	18 434	0.1	39 900	0.2
Massachusetts	14	12 703	0.1	22 288	0.1
Michigan	83	138 312	1.0	220 769	1.1
Minnesota	87	34 691	0.3	95 613	0.5
Mississippi	82	6 718	0.0	21 616	0.1
Missouri	115	38 274	0.3	77 887	0.4
Montana	56	8 362	0.1	11 735	0.1
Nebraska	93	29 665	0.2	71 030	0.3
Nevada	17	85 287	0.6	285 764	1.4
New Hampshire	10	2 362	0.0	4 590	0.0
New Jersey	21	28 759	0.2	102 929	0.5
New Mexico	33	328 836	2.4	330 049	1.6
New York	62	93 244	0.7	260 889	1.3
North Carolina	100	32 670	0.2	246 545	1.2
North Dakota	53	2 878	0.0	4 295	0.0
Ohio	88	57 815	0.4	90 663	0.4
Oklahoma	77	63 226	0.5	132 813	0.6
Oregon	36	85 632	0.6	214 662	1.0
Pennsylvania	67	24 220	0.2	55 178	0.3
Rhode Island	5	2 437	0.0	5 881	0.0
South Carolina	46	11 028	0.1	52 871	0.3
South Dakota	66	3 438	0.0	6 364	0.0
Tennessee	95	13 879	0.1	77 372	0.4
Texas	254	3 890 820	28.8	5 071 963	24.6
Utah	29	56 842	0.4	136 416	0.7
Vermont	14	725	0.0	1 174	0.0
Virginia	135	33 044	0.2	73 979	0.4
Washington	39	155 864	1.2	329 934	1.6
West Virginia	55	2 810	0.0	4 347	0.0
Wisconsin	72	57 615	0.4	126 719	0.6
Wyoming	23	18 730	0.1	19 963	0.1

Fuente: Estimaciones de CONAPO con base en U.S. Bureau of Census, Census 1990, y Census 2000.

Para entender más claramente el propósito del Programa Piloto del cual se hablará en el apartado III, es necesario describir de una manera breve y concisa lo que es la educación bilingüe en Estados Unidos y su evolución, debido a que este programa busca capacitar a maestros normalistas como profesores bilingües que logren subsanar las deficiencias que los programas de educación bilingüe en ese país (también llamada “educación especial”) actualmente tienen. Una vez descrito lo que es la educación bilingüe, abordaré puntualmente cuáles son las causas del rezago educativo de niños de origen mexicano en el marco de la educación bilingüe acogidos en el sistema educativo estadounidense.

## **2.1. Educación bilingüe**

La educación bilingüe “se debe entender como el empleo de la lengua materna como vehículo en la instrucción, desde las primeras habilidades para la lecto-escritura, hasta matemáticas y ciencias, mientras que, al mismo tiempo, se enseña el inglés como segunda lengua y se brinda atención paralela a la historia y cultura del educando y a la del grupo dominante”<sup>44</sup>.

“Los propósitos de los programas de educación bilingüe son:

- Facilitar los estudios académicos para los niños con inglés limitado; y
- enseñar inglés a todos los niños en el programa

Es así como estos programas sirven a estudiantes que hablan un idioma distinto al inglés en sus hogares y que necesitan ayuda para aprender inglés; y a estudiantes que dominan el inglés pero que pueden beneficiarse y enriquecerse con estos programas al llegar a tener fluidez en dos idiomas”<sup>45</sup>.

La lucha de la población mexicana en Estados Unidos por una educación que tome en cuenta su lengua y cultura originales se inició, aunque no en forma organizada, luego de la independencia de Texas y continuó con mayor fuerza después de 1848. Después de la guerra se establecieron, en los

---

<sup>44</sup> Díaz de Cossío, Roger, et. al. Graciela Orozco. Los mexicanos en Estados Unidos. Ed. Sistemas Técnicos de Edición, S.A. de C.V., México, 1997. p. 172.

<sup>45</sup> Folleto del Texas Education Agency en:  
<http://www.tea.state.tx.us/curriculum/biling/BilBrochSpn.pdf>

territorios conquistados, leyes y mecanismos para imponer las normas y el sistema de valores sociales y morales del grupo anglosajón. La educación se orientó a lograr la rápida aculturación de este grupo a quienes se consideró inferior, buscando cambiar su idioma y su cultura. Por lo tanto, la instrucción que se impartió en las escuelas subrayaba la superioridad étnica y la grandeza de la sociedad angloamericana y europea; en contraposición, denigraba o excluía a los mexicanos<sup>46</sup>.

En 1853, por primera vez en Nuevo México, se contrató a un número reducido de personal de habla hispana para atender a niños hispanohablantes. En 1871 se creó en Florida el Instituto San Carlos, donde toda la enseñanza se impartía en español y luego el estado autorizó fondos para pagar a un profesor para enseñar inglés a los alumnos una hora diaria, lo que fue uno de los primeros antecedentes de educación semipública y cuasibilingüe. En 1884 se aprobó una ley estatal que reconoció el uso del español en la escuela a nivel elemental. Sin embargo, se seguía pensando (incluso hasta la fecha), que el uso de una sola lengua sería un elemento unificador, argumento utilizado para ir en contra de los programas bilingües. Aunado a esto, la resistencia de la población mexicana a la asimilación fue permanente, como lo muestra que en 1911 se organizó el Primer Congreso Mexicanista en la ciudad de Laredo, Texas, con el propósito de combatir la pérdida de la cultura mexicana en las escuelas<sup>47</sup>.

En 1929, la Liga de los Ciudadanos Unidos Latinoamericanos (LULAC, por sus siglas en inglés), la primera organización que llegó a tener carácter nacional, incluyó en su plataforma de acción la lucha por la educación como una de sus prioridades<sup>48</sup>.

Fue su participación en la Segunda Guerra Mundial la que les dio a los mexicanos una nueva perspectiva. Los hizo conscientes de que como ciudadanos norteamericanos, que habían probado su lealtad y su valor en la

---

<sup>46</sup> Díaz de Cossío, Roger. Op. Cit. p. 154.

<sup>47</sup> Ibid. p. 155

<sup>48</sup> Ibid. p. 157

lucha por la defensa de los principios estadounidenses, debían y podían luchar por ejercer todos los derechos de la nacionalidad y la ciudadanía que hasta entonces se les había negado. El orgullo étnico se revitalizó y se inició entonces en forma organizada la lucha reivindicatoria de esta minoría, lucha en la que su exigencia por mejores condiciones educativas ocupó un lugar preponderante. Impulsadas por los veteranos de guerra, surgieron las nuevas organizaciones de los latinos como el American G.I. Forum que, conscientes de la necesidad urgente de procurar una educación adecuada a la población hispanoparlante, crearon las llamadas “escuelitas de las 400” cuyo principal objetivo era enseñar a los niños preescolares las 400 palabras en inglés más comunes, con la idea de facilitarles el éxito escolar<sup>49</sup>.

Adicionalmente, la batalla contra la segregación y la discriminación en las escuelas fue otro de los aspectos peculiares de este periodo. No obstante, en términos generales, la situación de los educandos de origen mexicano era inequitativa, ya que se imponían en el sistema escolar los valores de la clase media blanca, anglosajona y protestante, a estudiantes que no lo eran. Por primera vez, *The Mexican-American Study*, un organismo con autoridad y prestigio moral reconoció que no existía para esta minoría igualdad de oportunidades educativas, aunque los consejos educativos atribuyeron el problema a la lengua y cultura del niño y no al sistema<sup>50</sup>.

“En esos años, la brutal competencia de Estados Unidos con la Unión Soviética motivó un cambio en la política educativa nacional, que empezó a impulsar la enseñanza de lenguas extranjeras. En 1958 se aprobó *The National Defense Education Act*, que no sólo legitimó el estudio de idiomas distintos al inglés sino que proporcionó asistencia financiera a muchos estudiantes para asistir a la universidad y especializarse en matemáticas, ciencia y lenguas extranjeras. Poco después y con base en investigaciones y programas de la época, se introdujo la enseñanza del inglés como segunda lengua en escuelas de nivel elemental con alumnos que no hablaban el inglés.

---

<sup>49</sup> Ibid. p. 158

<sup>50</sup> Ibid. p. 159

Se autorizó un financiamiento federal de 44 millones de dólares para el desarrollo de programas de enseñanza bilingüe que fueron establecidos en 1963 en las escuelas públicas del Condado de Dade, programas que pronto atrajeron la atención de toda la nación por sus positivos resultados. Florida se convirtió en un laboratorio para experimentar las alternativas de educación bilingüe y sus posibilidades a nivel nacional. Esta experiencia también fue positiva para el resto de los grupos minoritarios hispanohablantes y para los asiáticos, ya que constituyó una clara demostración de que la enseñanza bilingüe era un concepto viable y válido para atender a los niños hablantes de un idioma distinto al inglés. Un año después de iniciado el programa de Coral Way Elementary School, en Florida, dos esfuerzos similares se llevaron a cabo en San Antonio y en Laredo Texas. El primero con un enfoque bilingüe-bicultural y el segundo de carácter transicional, es decir empleaba la lengua materna del educando sólo hasta que éste tuviera conocimientos de inglés que le permitieran incorporarse a un programa regular”<sup>51</sup>.

A partir de estos proyectos, el debate en torno a la conveniencia de los “programas bilingües permanentes o de los transicionales”<sup>52</sup> se ha mantenido hasta la fecha, por un lado, por el rechazo y discriminación por parte de los estadounidenses hacia los hispanos, estando en contra de cualquier tipo de gasto presupuestal para la ayuda que se les pueda brindar para su integración más justa a su comunidad; y por otro lado, debido a las deficiencias que han presentado estos programas, siendo uno de los más graves los de carácter pedagógico.

---

<sup>51</sup> Idem

<sup>52</sup> En general, la “Educación Bilingüe” en Estados Unidos se puede cursar por medio de los tradicionales cursos de inglés como segunda lengua conocidos como “English as Second Language” (ESL). Las escuelas “Dual Language” o los cursos “Bilingües de Inmersión”.

## **2.2. Causas del rezago educativo de niños de origen mexicano en el marco de la educación bilingüe y el sistema educativo estadounidense**

Como ya ha sido mencionado, en Estados Unidos el crecimiento de la población hispana ha sido visto con preocupación. Desde 1990, los hispanos han crecido a un ritmo mayor que todos los otros grupos poblacionales. La “población hispana, ahora de casi 42 millones”<sup>53</sup>, ha sobrepasado ya a la población afro-americana y constituye la minoría étnica más grande de ese país. De este total de hispanos, el “63.9% son mexicanos (11 millones de personas nacidas en México y 16 millones de mexicanos de origen que viven en Estados Unidos”<sup>54</sup>). Para el año “2050 se estima que los hispanos en Estados Unidos serán más de 143 millones”<sup>55</sup>.

Ya no sólo el crecimiento sino el rezago educativo de la población hispana se han convertido en preocupación del gobierno, de empresarios, de académicos y de distintos grupos de la población en Estados Unidos. Se ha cobrado conciencia de que por su volumen, en el mediano plazo, los hispanos ocuparán no sólo los empleos marginales de la economía sino también serán requeridos por la competencia, lo cual parece difícil debido a los altos índices de rezago educativo que registra la población hispana<sup>56</sup>.

En la sociedad estadounidense priva la ideología de la igualdad de oportunidades (aunque esto no sea así) y suele responsabilizarse a los individuos de sus propios fracasos. En este contexto, el rezago educativo de los hispanos se supone resultado de la cultura de pobreza que los lleva a no tener inquietudes formativas.

Hablando en términos generales, las razones mas claras del rezago educativo son la inasistencia y la deserción escolar de niños y jóvenes. Sin embargo, es necesario desentrañar las causas por las que, en particular, la población hispana en la Unión Americana, ha presentado una tendencia

---

<sup>53</sup> <http://pewhispanic.org/reports/middecade/>

<sup>54</sup> <http://pewhispanic.org/reports/middecade/>

<sup>55</sup> <http://pewhispanic.org/reports/middecade/>

<sup>56</sup> Documento interno de la FSMA

creciente en desertar del sistema educativo estadounidense, dando resultado, así, a la situación de rezago educativo de este sector poblacional.

Son muchas las condiciones desventajosas a las que se han enfrentado los hispanos a lo largo de la historia. Factores de carácter ideológico y político han influido de manera determinante, y aspectos socioeconómicos aunados a cuestiones legales, así como problemas del propio sistema educativo, se han conjugado para conformar la compleja situación educativa que vive hoy esta comunidad.

De manera puntual y sintética se describirán las posibles causas del rezago educativo de la población hispanohablante en la Unión Americana:

### **2.2.1. Razones políticas**

- *Posiciones en contra del migrante y su educación.* Las tendencias xenofóbicas, anti-inmigrantes y antimexicanas, sobre todo en California, se traducen en medidas que atentan no sólo contra la educación bilingüe. Algunas como la llamada propuesta 187 de California<sup>57</sup>, pretendía incluso, contra los preceptos constitucionales, quitar a los hijos de inmigrantes indocumentados el derecho a la educación. Y, aún cuando las cortes impidieron su aplicación, dicha propuesta creó un ambiente racista cuyos efectos resienten no sólo los inmigrantes

---

<sup>57</sup> “Propuesta por el Congreso californiano en 1994. Argumentaba el sufrimiento causado por la inmigración ilegal en el estado y su derecho soberano a gobernarse, por lo que impedía el uso de los servicios sociales a los inmigrantes, ignorando los derechos y libertades que confiere la Declaración Universal de los Derechos Humanos, que señala en sus Artículos 1 y 2 las libertades individuales independientemente del país en donde se encuentren las personas, y el derecho a la protección, a la vida y a la seguridad (Artículo 3) y al trato digno, sea cual sea su condición migratoria.

La propuesta fue derogada; sin embargo, contribuyó a expandir la visión del grupo conservador, especialmente del Partido Republicano, que generó un clima general de temor y agresión hacia los inmigrantes indocumentados, especialmente mexicanos; y quedó como referente histórico de una exaltada expresión xenofóbica y detonador de sentimientos y percepciones anti-inmigrantes que se han exacerbado en la cruzada contra el terrorismo iniciada el 11 de septiembre de 2001.

Cecilia Imaz Bayona. “Ideas para la formulación de una política migratoria integral en México”; en Imaz Bayona, Cecilia (coord.) *¿Invisibles?...* Op. Cit. p.p. 43 y 44.

mexicanos, sino la comunidad hispana en su conjunto. Caso similar a este, es el de la propuesta 200 de Arizona<sup>58</sup>.

Factores como las leyes de 1996<sup>59</sup>; la crisis de la educación bilingüe; el rechazo al multiculturalismo y la reiteración permanente de la ilegalidad de los hijos de los indocumentados; las variantes monolingüísticas del “*English only*” o del “*English First*”<sup>60</sup>, representan también una barrera para los mejores logros educacionales de los hispanos.

### 2.2.2. Razones económicas

- *Pobreza.* El contexto socioeconómico de los hispanos es muy vulnerable ya que el nivel de ingresos es muy bajo por lo que para ellos, el tema de la educación pasa a segundo plano, su prioridad es el trabajo. Los migrantes mexicanos van a Estados Unidos en busca de trabajo, no de mayor escolaridad.
- *Movilidad dentro de la misma Unión Americana en busca de trabajo.* Para el sector de la población hispana que se dedica al trabajo en el campo (sector primario, **ver cuadro 4**), una característica es que migran de un estado a otro según lo demandan los ciclos agrícolas. Esto tiene una repercusión directa en el desarrollo educativo de sus hijos, ya que tienen que migrar junto con sus padres, haciéndoles todavía más difícil

---

<sup>58</sup> Propuesta en 2004, la cual prohibía también los servicios públicos a los inmigrantes indocumentados.  
Ibid. p. 38.

<sup>59</sup> “Dos años después de la propuesta 187, en agosto de 1996, (...), se aprobó en los Estados Unidos la *Personal Responsibility and Work Opportunity Act*, en septiembre la *Reform and Immigrant Responsibility Act* y en noviembre la *Illegal Immigrant Responsibility Act*. Estas leyes restringieron los derechos de servicios públicos que tenían los inmigrantes permanentes y los residentes legales, en el ámbito federal, limitándolos exclusivamente a los ciudadanos.

En ese año cambió la vida de los inmigrantes residentes permanentes, pues las reformas citadas estaban orientadas a terminar con los beneficios que habían gozado (ingreso seguro complementario, cupones de alimentación, asistencia temporal a familias necesitadas, servicio médico, albergues públicos, etc)... La intención general era, además de redefinir los derechos sociales del sistema de seguridad, detener la inmigración ilegal que contaba con esos incentivos adicionales”.  
Ibid, p. 44.

<sup>60</sup> Las cuales prohíben el uso de una lengua distinta al inglés en la instrucción.

su adaptación al entorno escolar, al no tener continuidad en los estudios, lo que obstaculiza el proceso de aprendizaje y el consecuente bajo aprovechamiento, orillándolos en muchas ocasiones a la deserción definitiva.

**Cuadro 4**

**Porcentaje de mexicanos en Estados Unidos por sector de actividad**

<b>Sector de actividad</b>	<b>Porcentaje</b>
Primario	4.4 %
Secundario	35.8 %
Terciario	59.8 %

Fuente: Estimaciones de CONAPO con base en Bureau of Census, Current Population Survey (CPS), de marzo de 2003

“En California, por ejemplo, el 88% de los casi 800 mil trabajadores del campo son inmigrantes, y de éstos, entre el 80 y el 85% son mexicanos”<sup>61</sup>.

**2.2.3. Razones lingüísticas y culturales**

- *La barrera del idioma inglés* ocupa un papel fundamental en las condiciones de inequidad educativa ya que hace difícil o casi imposible, que los niños se puedan adaptar al nuevo ambiente escolar, por el continuo rechazo por parte de los profesores a que los niños hispanos se expresen en su lengua original, siendo que aún no cuentan con los conocimientos básicos para su comunicación en inglés.

Se ha comprobado que del óptimo manejo de la lengua materna, depende la adquisición satisfactoria de una segunda<sup>62</sup>. El correcto manejo de la lengua originaria, significa para el niño un instrumento para conocer y comprender el mundo que le rodea y si no cuenta con esta base esencial se le dificultará captar los mensajes y conceptos en todas las asignaturas, incluso la de inglés.

<sup>61</sup> <http://portal.sre.gob.mx/ime/popups/newswindow.php?id=689>

<sup>62</sup> Díaz de Cossío, Roger, et. al. Graciela Orozco. *Los mexicanos en Estados Unidos*. Ed. Sistemas Técnicos de Edición, S.A. de C.V., México, 1997. p. 175.

Además es muy común que por el hecho de procurar que el alumno aprenda la segunda lengua, se tienda a descuidar el resto de las materias en los programas de estudio, lo que a su vez tiene la consecuencia de que los niveles y calidad educativa de los niños hispanos sean precarios.

Es pertinente destacar que el idioma español es la segunda lengua en Estados Unidos más hablada<sup>63</sup>; sin embargo la preeminencia de este idioma no es reconocida abiertamente.

- *Discriminación y privación cultural.* Uno de los rasgos característicos en el sistema educativo estadounidense es el hecho de que los niños sean castigados por hablar español dentro del aula, generando un sentimiento de vergüenza de su cultura e identidad, y degradando su autoestima, por ser tratados como de lento aprendizaje, causa de desmotivación por el estudio y del consecuente rezago escolar. Este factor es determinante ya que si un niño es inducido a avergonzarse de si mismo, está destinado, en su mayoría a fracasar, aún cuando, supuestamente, se les esté aceptando en el sistema educativo.

Para finales de los años 80s “James Crawford”<sup>64</sup> denominó a la *privación cultural* como una meta escolar para cambiarle al niño su cultura, teniendo, así, mayores posibilidades de progresar<sup>65</sup>.

Otro rasgo de discriminación que se observa es que en algunos casos los dirigentes de distritos escolares y directores de escuelas se niegan a aceptar niños de grupos minoritarios o con lengua materna distinta al inglés, fundamentando este rechazo en que repercuten en las calificaciones de las pruebas que evalúan el desempeño general de las escuelas.

---

<sup>63</sup> Estados Unidos es el segundo país a nivel mundial de habla española después de México y por encima de España, Argentina y Colombia.

\*\* Díaz de Cossío, Roger. Op. Cit. p. 179.

<sup>64</sup> Investigador y editor de la revista *Education Week*, especialista en políticas del lenguaje y opositor de los programas de educación bilingüe

<sup>65</sup> Díaz de Cossío, Roger. Op. Cit. p. 159

#### **2.2.4. La desatención pedagógica (padres y profesores)**

- *Poca participación de los padres en la educación de sus hijos.* Un factor que en términos generales impulsa el desarrollo educativo de un infante es la participación de sus padres tanto en la supervisión que tengan con relación al cumplimiento de sus obligaciones escolares, como en su presencia en las juntas periódicas en la escuela. Sin embargo, la baja escolaridad y el deficiente nivel de inglés que se generaliza en los padres de niños hispanos, aunado a la prioridad que tienen ellos para trabajar, dado sus bajos recursos, impide que estos aspectos sean atendidos. Los resultados de esta situación es que los padres de familia tienen poca o nula participación tanto en los programas de apoyo escolar como en las mesas directivas de los distritos escolares, lo cual redundará en la incapacidad de incidir en las políticas públicas que afectan a sus hijos. Se ha demostrado que los efectos a largo plazo de un bajo nivel educativo de los padres, debe reflejarse en un bajo logro académico de sus hijos.
- *Escasez de cuerpo docente bilingüe.* La escasez de maestros bilingües capacitados para ayudar y guiar a los niños que están aprendiendo inglés a alcanzar su desarrollo académico integral ha sido otro de los obstáculos constantes, factor determinante del éxito o fracaso de un programa educativo de esta índole; aunado a la ausencia de criterios uniformes para determinar si su preparación como docentes es óptima, ya que los requisitos para obtener la licencia de profesores bilingües varían en cada estado.

Una investigación realizada por el Distrito Unificado de Los Ángeles, en Los Ángeles, California (septiembre 2003), estima que solamente un 12% o 15% de los profesores eran de ascendencia hispana o tenían un conocimiento aunque fuera ligero del idioma español, aún y cuando el cuerpo estudiantil de habla hispana en los planteles analizados alcanzara el 80%<sup>66</sup>.

---

<sup>66</sup> Memoria del Segundo Foro de Reflexión Binacional. Op. Cit. p. 102.

Diversos estudios han demostrado que la interacción alumno-maestro, donde la población estudiantil es mayoritariamente latina, es menor que en escuelas con mayor proporción sajona, sobre todo cuando en dichas escuelas los maestros son blancos y afroamericanos, resultado de la falta de comprensión mutua e incluso de discriminación.

### **2.2.5. Falta de currícula y material bilingüe-bicultural**

- *Falta de una currícula con visión bicultural.* Con relación a los programas de estudio, se puede observar que en las diversas asignaturas no se toman en cuenta las características específicas del educando. Por ejemplo, en los contenidos de lengua y literatura no se desarrolla la lengua materna del alumno ni la habilidad en la lectura de este idioma; las asignaturas de historia y ciencias sociales no se abordan desde una perspectiva multicultural en la que el alumno se enriquezca tanto de su cultura e historia original como de la de su entorno, e incluso tampoco se incluye en las asignaturas de artes a los valores artísticos de los grandes creadores mexicanos. Con relación a las áreas de ciencias y matemáticas, los educandos se enfrentan a la falta de comprensión de los conceptos básicos por la barrera del idioma, lo que impide el avance de los alumnos<sup>67</sup>.
- *Escasez de material bilingüe-bicultural.* Otro problema común al hablar de la instrucción de la comunidad hispana en Estados Unidos es la escasez de material diseñado particularmente para el modelo de educación bilingüe. Es indispensable la creación, reproducción y distribución de materiales en ambos idiomas que vayan encaminados a la sistematización de la enseñanza e interacción en el aula en ambientes bilingües biculturales.

En ocasiones se recurría a los libros de texto gratuitos producidos por la Secretaría de Educación Pública a través de donaciones, pero al no

---

<sup>67</sup> Ibid. p. 175

establecerse convenios de colaboración binacional en la materia, los recursos impresos han resultado insuficientes, y las pocas editoriales que intentaron implementar la elaboración de este tipo de material, lo hacían con poca calidad tanto de material como de contenido.

“Con la finalidad de apoyar la educación y reforzar la identidad de los niños y jóvenes de origen mexicano que viven, principalmente en Estados Unidos, se estableció un programa anual de donación de libros de texto gratuitos a las escuelas, bibliotecas públicas y centros comunitarios. Los libros, donados por la SEP y la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuito, sirven como material de apoyo para la educación de los niños monolingües en español, y para la enseñanza del castellano como segunda lengua. En el 2004 se distribuyeron aproximadamente 700,000 libros, lo cual benefició a alrededor de 900,000 alumnos”<sup>68</sup>.

#### **2.2.6. Falta de significado de la educación**

- *Poca confianza en las instituciones educativas.* Todos los aspectos anteriormente señalados han provocado en la población hispana con necesidades educativas especiales, un sentimiento de desconfianza hacia las instituciones educativas ya que la escuela ha sido percibida como sinónimo de dominación, discriminación, racismo, abuso de autoridad, desigualdad y actor de injusticia.
- *Bajas expectativas escolares.* Los hispanos nacidos fuera de los Estados Unidos que no tienen residencia legal y número de seguro social están destinados a no cruzar la barrera de la educación media ya que no pueden ingresar a los estudios universitarios (en universidades estatales); esto produce un sentimiento de ilegalidad e inferioridad, así como desaliento hacia el desarrollo educativo, tanto de parte de los padres como de los hijos, por lo que tienen bajo rendimiento escolar o abandonan la escuela desde edades tempranas.

---

<sup>68</sup> <http://portal.sre.gob.mx/ime/popups/newswindow.php?id=689>

### 2.3. Consideraciones finales

Tomando en cuenta las razones descritas, podemos señalar que no es suficiente que el gobierno estadounidense establezca que todos los niños tengan acceso a la educación, a través de políticas como la *No Child Left Behind Act*<sup>69</sup>, es necesario que existan las condiciones necesarias para poder aprovecharla y dotar a los individuos de condiciones de permanencia.

Los embates continúan, sin embargo, la educación bilingüe sigue representando la mejor opción para la educación de las minorías lingüísticas y existe una demanda creciente de estos programas. La educación bilingüe es una bandera que aglutina a toda la comunidad latina.

“Cabe mencionar que los profesores bilingües han conformado asociaciones que buscan tener mayor influencia en los niveles de decisión de la política educativa tanto federal como estatal. La más relevante es la Asociación Nacional para la Educación Bilingüe (NABE, por sus siglas en inglés), y en el ámbito estatal sobresalen la Asociación de Profesores Bilingües de California (CABE), la correspondiente de Texas (TABE), así como la de Nueva York (NYSABE). Las conferencias anuales que celebran constituyen foros donde se analiza la problemática de la educación bilingüe, se intercambian ideas y experiencias y se generan propuestas y líneas de acción para mejorar la atención a los estudiantes con conocimientos limitados de inglés”<sup>70</sup>.

Si bien, muchas de las causas del rezago educativo de los niños mexicanos en Estados Unidos, se cumplen de la misma forma en México, el gobierno mexicano debe tomar las medidas necesarias para mejorar los niveles educativos tanto de su población residente en México, como de su diáspora, de acuerdo a los compromisos que el mismo Estado mexicano estableció dentro

---

<sup>69</sup> “Esta política, aprobada en el periodo de George W. Bush, refleja los compromisos de mejorar el desempeño general en las escuelas, elevar la calidad y disminuir la brecha con las poblaciones minoritarias, discapacitadas y aquellas cuya lengua materna sea otra distinta del inglés. Estos sectores exigen atención enfocada en elevar el rendimiento de los estudiantes en el sistema básico, particularmente en la lengua, y adicionalmente en temas como matemáticas y ciencias”.

Memoria del Segundo Foro de Reflexión Binacional. Op. Cit. p. 110

<sup>70</sup> Díaz de Cossío, Roger. Op. Cit. p. 174.

de su Plan Nacional de Desarrollo (1995-2000 y 2001-2006), reconociendo a los mexicanos en el extranjero como parte de la Nación mexicana y aceptando que esa comunidad necesita de protección y de atención a sus derechos y necesidades.

“El problema de la educación y los mexicanos que migran tiene muchas aristas: la educación que llevan los migrantes al salir del país; la que reciben, sobre todo niños y adolescentes, en Estados Unidos; el papel de las instituciones educativas aquí y allá; y la lucha de los latinos por tener mejores oportunidades educativas, entre otras... Para mejorar los niveles educativos de los mexicanos y latinos en Estados Unidos se necesita mucho más trabajo conjunto entre instituciones y personas mexicanas y estadounidenses, principalmente latinos, así como investigaciones y proyectos binacionales de formación de maestros”<sup>71</sup>.

De esta manera, el gobierno federal, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores, refrendan su compromiso en el tema de la educación de su diáspora en Estados Unidos al declarar lo siguiente:

“La enseñanza escolar y la formación de valores civiles y culturales son instrumentos indispensables para mejorar la calidad de vida de los mexicanos que residen en el exterior y darles acceso a mayores oportunidades tanto en el extranjero como en México.

A lo largo de más de dos décadas, la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) ha coordinado esfuerzos con instituciones gubernamentales y dependencias educativas en México y Estados Unidos para satisfacer las principales necesidades de la comunidad mexicana en cuanto a educación primaria, secundaria y superior, educación bilingüe, y educación para adultos.

La promoción de la educación para mexicanos en el exterior es un asunto prioritario, tanto para el gobierno mexicano como para el estadounidense. Por tal motivo, cada país ha desarrollado proyectos propios, así como

---

<sup>71</sup> Ibid. p. 12.

programas conjuntos para procurar la igualdad de oportunidades de acceso a la educación para los migrantes.

Por medio de la red de consulados mexicanos en Estados Unidos y Canadá se promueven acciones de comunicación y de complementación académica para otorgar información y facilitar el acceso de los mexicanos a instituciones y proyectos educativos. Adicionalmente, se promueve la colaboración con autoridades públicas, federales y locales, así como con organismos académicos para ofrecer mayores oportunidades educativas a la población. Entre ellos destacan:

Centros Comunitarios de Aprendizaje (CCA)

Documento de Transferencia del Estudiante Migrante Binacional

Donación de Libros en Español

Fortalecimiento de la identidad y la cultura:

Jornadas Informativas sobre Educación

Plazas Comunitarias e-México:

Programas de Educación Bilingüe y Migrante en Estados Unidos

Para mayor información de estos programas, consultar en:

<http://portal.sre.gob.mx/ime/popups/newswindow.php?id=689>

Programa Binacional de Educación Migrante México-Estados Unidos (PROBEM)

El PROBEM fue creado por ambos países para impulsar el acercamiento entre las autoridades educativas de México y Estados Unidos y promover el intercambio de información y experiencias sobre los programas de educación para niños y jóvenes migrantes. En el marco del PROBEM se promueven de manera especial el Intercambio de Maestros<sup>72</sup> y la Difusión del Documento de Transferencia<sup>73</sup>. Como parte de estos esfuerzos también

---

<sup>72</sup> Esta iniciativa del gobierno mexicano tiene el objetivo de colaborar con Estados Unidos para satisfacer la demanda de maestros bilingües en los distritos escolares que atienden a niños migrantes. El programa generalmente se realiza durante el verano y dura entre 3 y 8 semanas. Las Secretarías de Educación estatales en México patrocinan el viaje de los maestros. En este año participaron 270 maestros mexicanos, lo cual benefició a cerca de 26,000 alumnos de origen mexicano en 110 ciudades estadounidenses.

<sup>73</sup> La Secretaría de Educación Pública creó, en 1996, el Documento de Transferencia con el objetivo de otorgar reconocimiento oficial a los estudios de educación primaria y secundaria de la población que migra entre México y EUA. Este documento facilita la aceptación de los niños y jóvenes migrantes en las escuelas receptoras y asegura su ubicación de acuerdo a su edad,

ha aumentado la participación de funcionarios mexicanos del sector educativo en los principales foros de educación bilingüe en Estados Unidos, con el fin de dar a conocer los diferentes proyectos educativos del gobierno mexicano. En el 2004 participaron en el PROBEM 270 maestros mexicanos, lo cual benefició a cerca de 26,000 estudiantes en 95 ciudades estadounidenses<sup>74</sup>.

Por su parte, la FSMA, también ha contribuido en el mejoramiento de la educación de los mexicanos en Estados Unidos a través de los programas ya mencionados en el apartado I, tales como el Simposio Binacional de Investigadores en Educación, el Seminario de Educación y Cultura Mexicana, la Licenciatura en Educación Bilingüe, el Proyecto Alianza y, finalmente, el Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües-biculturales (español-inglés), que será abordado de manera más amplia en el siguiente apartado.

---

grado y registro de calificaciones en las materias correspondientes. Con ello, el gobierno de México busca garantizar la continuidad en los estudios de los migrantes y promover la conclusión de su formación escolar. En el 2003 se distribuyeron 215,000 Documentos de Transferencia.

<sup>74</sup> <http://portal.sre.gob.mx/ime/popups/newswindow.php?id=689>

### Apartado 3

## Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües biculturales (español-inglés)

### Recuento de actividades y coordinación logística

Como se ha mencionado a lo largo de este trabajo, la migración de mexicanos a Estados Unidos ha sido constante y creciente, y esto, a su vez, ha provocado que muchos de los estados de la República Mexicana que a lo largo de la historia tenían un índice de migración nulo o muy bajo, se convirtieran paulatinamente en entidades expulsoras de migrantes.

Tal es el caso del estado de Hidalgo que, como podemos observar en el **cuadro 5**, actualmente es considerado por el Consejo Nacional de Población (CONAPO) como una entidad con un alto grado de intensidad migratoria, en donde para el año 2000, 507,225 hogares se veían beneficiados por la recepción de remesas provenientes de Estados Unidos.

**Cuadro 5**

Indicadores sobre migración a Estados Unidos y grado de intensidad migratoria por entidad federativa, 2000				
Clave de la entidad federativa	Entidad federativa	Total de hogares	% Hogares que reciben remesas	Grado de intensidad migratoria
	Nacional	22 639 808	4.35	
01	Aguascalientes	207 327	6.69	Alto
02	Baja California	613 602	4.02	Medio
03	Baja California Sur	107 536	1.08	Bajo
04	Campeche	163 451	1.02	Muy bajo
05	Coahuila	555 793	3.38	Medio
06	Colima	136 926	7.34	Alto
07	Chiapas	832 111	0.76	Muy bajo
08	Chihuahua	767 679	4.32	Medio
09	Distrito Federal	2 203 741	1.72	Muy bajo
10	Durango	331 242	9.70	Muy alto
11	Guanajuato	990 602	9.20	Muy alto
12	Guerrero	677 731	7.86	Alto
13	Hidalgo	507 225	5.06	Alto
14	Jalisco	1 457 326	7.70	Alto
15	México	2 978 023	2.11	Bajo
16	Michoacán	893 671	11.37	Muy alto
17	Morelos	376 140	6.44	Alto
18	Nayarit	222 714	9.64	Muy alto
19	Nuevo León	925 493	2.46	Bajo
20	Oaxaca	762 517	4.13	Medio
21	Puebla	1 098 409	3.28	Medio
22	Querétaro	311 896	3.71	Medio
23	Quintana Roo	219 671	0.99	Muy bajo
24	San Luis Potosí	509 582	8.20	Alto
25	Sinaloa	586 245	4.60	Medio
26	Sonora	539 528	3.16	Bajo
27	Tabasco	426 653	0.64	Muy bajo
28	Tamaulipas	690 067	3.64	Medio
29	Tlaxcala	203 259	2.24	Bajo
30	Veracruz	1 649 332	2.74	Bajo
31	Yucatán	387 434	1.41	Muy bajo
32	Zacatecas	306 882	13.03	Muy alto

Fuente: estimaciones de CONAPO con base en la muestra del diez por ciento del XII Censo General de Población y Vivienda 2000.

Los principales destinos de los migrantes hidalguenses en la Unión Americana son los estados de Arkansas, Arizona, California, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Georgia, Illinois, Indiana, Nevada, Nueva York, Texas y se han encontrado nuevos grupos de hidalguenses en el estado de Louisiana. Ver mapa 3.

**Mapa 3**  
**Principales destinos de la migración hidalguense**



Fuente: Ponencia del CAHIDEE en:

[http://www.cdi.gob.mx/sicopi/migracion\\_sep2006/13\\_ponencia\\_david\\_diaz.pdf](http://www.cdi.gob.mx/sicopi/migracion_sep2006/13_ponencia_david_diaz.pdf)

Es por esta creciente migración de hidalguenses a la Unión Americana que el gobierno estatal de Hidalgo en la administración 1999-2005, creó la Coordinación General de Apoyo al Hidalguense en el Estado y en el Extranjero (CAHIDEE), como un mecanismo para “brindar atención integral a los hidalguenses en el extranjero y sus familias en las comunidades de origen”<sup>75</sup>.

<sup>75</sup> Documento interno de CAHIDEE. Diapositiva 13.

Con la creación de esta coordinación, el estado de Hidalgo se ha erigido como uno de los estados modelo en la atención de sus oriundos en el extranjero, siendo una de las entidades más activas y preocupadas por la protección de sus oriundos en la Unión Americana.

El surgimiento de dicha instancia del gobierno estatal implica, por un lado, una clara aceptación de la importancia que ha adquirido la migración internacional de hidalguenses y, por otro, la necesidad de implementar políticas de comunicación y cooperación entre las comunidades hidalguenses existentes a lo largo de Estados Unidos y el gobierno estatal. Al igual que otros gobiernos estatales de México, la creación de CAHIDEE ha buscado atender las nuevas necesidades que surgen a partir de la creación de flujos migratorios más establecidos. Dentro de la noción de “atención integral” que maneja esta instancia, la CAHIDEE ha contemplado la implementación de políticas de asistencia cotidiana (por ejemplo, el apoyo para el traslado de hidalguenses fallecidos, asesoría en materia de violación de derechos laborales, de pensiones, entre otros), programas permanentes (entre los que destacan “Bienvenido Hidalguense”, “Ya soy Hidalguense”, “Observatorio Permanente de Migración Internacional Hidalguense”, “Hablemos de migración” y “Creación de clubes de oriundos<sup>76</sup>”) y proyectos especiales como (“Migrante invierte en México-Hidalgo”, “Iniciativa ciudadana 3x1”, “Peso x Peso/Dólar x Dólar” y “Pequeña y Mediana Inversión”)<sup>77</sup>. A su vez, se han implementado diversas acciones que buscan incidir en aspectos tales como salud, comercio, cultura, trabajo, medios de comunicación y educación.

---

<sup>76</sup> “Los Clubes de Oriundos son grupos o asociaciones de emigrados que representan a la comunidad de un determinado pueblo o municipio con fines asistenciales hacia la comunidad establecida en Estados Unidos, pero sobre todo a la comunidad original... Los clubes se originan por la iniciativa y tenacidad de algunas personas interesadas en ayudar a la comunidad de origen y por intereses que se mantienen allá, además de la ayuda y los ahorros que envían individualmente... Van buscando la mejor forma de recaudar fondos para aumentar el activo en la caja de la asociación y planear obras útiles en la localidad natal. Entre las obras más comunes están: restauración de iglesias, introducción o ampliación del servicio de agua potable, instalación de casetas telefónicas en ranchos, construcción de puentes, carreteras, alumbrado público, drenaje, asilos para ancianos, campos deportivos, otorgamiento de becas escolares, arreglo de escuelas y ayuda a personas afectadas en casos de desastre naturales, entre otras”.

Imaz Bayona, Cecilia. “La Nación Mexicana Transfronterizas...”. Op. Cit. p.p. 92, 98 y 99.

<sup>77</sup> Ibid. Diapositivas 18-21.

En cuanto al tema de educación de los migrantes hidalguenses en Estados Unidos, el gobierno del estado de Hidalgo, a través de la Secretaría de Educación Pública y con el apoyo de la CAHIDDE, realizó un programa en el 2004 en coordinación con la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., denominado “Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües-biculturales (español-inglés), el cual preparó a un grupo de profesores hidalguenses titulados en la Licenciatura en Educación con Especialidad en Enseñanza de Inglés y que no contaban con una plaza laboral, con el fin de capacitarlos como profesores bilingües y así atender a niños mexicanos, especialmente hidalguenses, en la Unión Americana.

### **3.1. Presentación del Programa Piloto**

“Como consecuencia del creciente flujo migratorio entre México y Estados Unidos, miles de niños y jóvenes mexicanos o de origen mexicano, son atendidos actualmente por el sistema educativo estadounidense, en el cual se ha hecho un esfuerzo importante a través de diversos programas de educación bilingüe especialmente diseñados para estudiantes de otras culturas y cuya lengua materna es distinta del inglés. No obstante, como se mencionó en el apartado II, el proceso de enseñanza aprendizaje para estos alumnos aún enfrenta muchos obstáculos que frenan su éxito académico.

En nuestro país, la oferta de maestros graduados de las Escuelas Normales es mayor que la demanda en varios estados de la República Mexicana, incluyendo el estado de Hidalgo, y no existen mecanismos para aprovechar su capacitación, por lo que muchos de ellos emigran con escasas posibilidades de ejercer su profesión en Estados Unidos”<sup>78</sup>.

Aunque hasta el momento no se ha realizado una investigación que provea datos estadísticos sobre cuántos son los maestros normalistas titulados que a nivel estatal no encuentran trabajo como docentes en sus entidades de

---

<sup>78</sup> Informe del Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños en ambientes bilingües biculturales (español-inglés). Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C. 2005. p. 1

origen y que por lo tanto deciden emigrar a Estados Unidos aún y cuando no ejerzan su profesión, la FSMA, con la realización de diversos programas de formación de profesores bilingües en Estados Unidos, mencionados en el apartado I (como la Licenciatura en Educación Bilingüe y el Proyecto Alianza), ha comprobado a lo largo de 14 años de trabajo, que esta situación es una realidad vigente. Como resultado de estos dos programas mencionados, alrededor de 450 maestros normalistas residentes en la Unión Americana que realizaban diversos oficios que no correspondían a su preparación profesional, fueron convocados para recibir una capacitación y formarlos como profesores bilingües a fin de insertarlos en el sistema educativo estadounidense y de esta manera atender a los niños mexicanos en Estados Unidos. Esto es una prueba de que la migración de docentes a Estados Unidos, es una realidad.

Con relación al estado de Hidalgo, se comprobó que la oferta de maestros normalistas es mayor a la demanda, ya que la convocatoria a participar en el Programa Piloto, del cual trata este apartado, fue abierta sólo a maestros normalistas que no contaban en ese momento con una plaza laboral, y, sin embargo la respuesta alcanzó una cifra de 100 maestros desempleados y dispuestos a capacitarse para ser insertados en el sistema educativo estadounidense. Esta es una prueba más de que la situación de desempleo de personas dedicadas a la docencia, existe en México.

Es así como la FSMA, de acuerdo con los objetivos que la inspiran, basada en su experiencia en el ámbito de la formación binacional de maestros, y tomando en cuenta que el flujo migratorio de mexicanos a Estados Unidos continuará en las próximas décadas, considera que existen condiciones favorables para impulsar una colaboración binacional en el campo de la preparación de profesionales de la educación que son contratados para ejercer su labor docente en Estados Unidos.

Por esta razón, la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C. y el Gobierno del Estado de Hidalgo firmaron, el 26 de julio de 2004, un convenio de colaboración para establecer el Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües-biculturales

(español-inglés), que en adelante se mencionará como Programa Piloto, dirigido a un grupo de maestros hidalgüenses titulados, mismo que ha contribuido a sentar las bases para la conformación de una política pública que sirva como modelo a seguir en este campo.

### **3.2. Objetivos**

La relevancia que tiene la educación en las sociedades de cualquier parte del mundo, es que le permite al individuo aspirar y alcanzar mejores condiciones de vida y de superación, incluso que las que los propios padres han alcanzado, por lo que se considera a “la educación como un mecanismo de movilidad social por excelencia”<sup>79</sup>. Siguiendo este planteamiento se puede sostener que el bajo nivel educativo de un individuo lo condena al estancamiento y a realizar los trabajos peor remunerados, caso por demás común de la comunidad hispana en Estados Unidos.

Es por esto que fue necesario analizar las características propias del sistema educativo estadounidense que al no tomar en cuenta las necesidades educativas del estudiante hispano, provoca su bajo aprovechamiento escolar y lo hace sentir que la escuela no es para él.

Como pudimos observar en el apartado II, el sistema educativo estadounidense no ha cumplido con la tarea de dar bases bien cimentadas a los estudiantes hispanos para lograr su óptimo desarrollo, provocando el bajo aprovechamiento de la educación que se les está impartiendo y en muchos casos la deserción definitiva. Esto redundo en que muchos jóvenes hispanos se enfrenten al mundo plenamente convencidos de que pudieron haberlo hecho mejor, de tal manera que hubieran podido lograr tanto como sus demás compañeros norteamericanos, si hubieran trabajado más duro, por lo que se sienten decepcionados de si mismos. Es en ese momento cuando se encuentran listos para aceptar puestos, con bajos salarios, y entonces la clase obrera se reproduce, ya que consideran que el error estuvo en ellos mismos, en su poca capacidad de éxito.

---

<sup>79</sup> Díaz de Cossío, Roger. Op. Cit. p. 151.

Es aquí cuando el trabajo de la FSMA cobra sentido y cuando proyectos como el Programa Piloto proporcionan bases sólidas para atender los puntos débiles que aquejan a la comunidad hispana en Estados Unidos, tal es el caso de la educación, punto básico que debe ser resuelto de una manera binacional, comprometiéndose los dos países a través de este tipo de esfuerzos conjuntos.

Así, los objetivos que inspiran este Programa Piloto, son los siguientes:

- “Crear un modelo de colaboración binacional para contribuir a mejorar la educación de niños de origen mexicano en Estados Unidos, mediante la contratación de maestros hidalguenses debidamente capacitados para este fin, que laboren temporalmente (por un periodo de dos años) en distritos escolares de Estados Unidos.
- Brindar a maestros hidalguenses una oportunidad de desarrollo y crecimiento profesional en el área de atención educativa a niños mexicanos en Estados Unidos.
- Preparar a un grupo de profesores normalistas hidalguenses titulados, para que adquieran la competencia necesaria para realizar su función docente en distritos escolares estadounidenses con alta concentración de niños mexicanos, preferentemente, hidalguenses”<sup>80</sup>.

### **3.3. Descripción del Programa Piloto**

La FSMA presentó a finales del 2003, una propuesta sobre la viabilidad del Programa Piloto ante el entonces gobernador del Estado de Hidalgo, el Lic. Manuel Ángel Núñez Soto y el entonces Secretario de Educación Pública el Ing. Raúl González Apaolaza.

La propuesta planteaba lo siguiente:

“Establecer un programa piloto de colaboración binacional dirigido a crear un mecanismo permanente, eficaz y ordenado para incorporar al sistema educativo estadounidense, de manera inicial a 30 maestros normalistas del estado de Hidalgo, debidamente capacitados para atender las necesidades

---

<sup>80</sup> Documento interno de la Fundación.

educativas de niños de origen mexicano, y favorecer, simultáneamente, el mejoramiento profesional de estos docentes.

Ventajas de esta propuesta:

- a) Establece un mecanismo eficaz y ordenado para brindar oportunidades de empleo y desarrollo profesional a docentes hidalguenses.
- b) Permite la adecuada preparación de los docentes para su desempeño exitoso en la tarea educativa que tendrán a su cargo en Estados Unidos.
- c) Garantiza, por la calidad y el cuidado de los procedimientos que se proponen, la permanencia de este mecanismo y el incremento en el número de maestros solicitados por los distritos escolares estadounidenses.
- d) Crea relaciones de colaboración binacional que pueden ampliarse a varios aspectos educativos de interés mutuo.
- e) Permite contribuir a una mejor educación de niños mexicanos inmigrantes en Estados Unidos”<sup>81</sup>.

La Lic. Graciela Orozco, la entonces Directora Ejecutiva de la Fundación, presentó los argumentos que, de manera general, fundamentan la necesidad de este tipo de programas de capacitación de profesores normalistas para ser enviados por un periodo de dos años como profesores bilingües, y atender a la comunidad hispana, especialmente mexicanos y mexicano-americanos en Estados Unidos.

Los argumentos fueron los siguientes:

1. Existe un alto índice de migración de hidalguenses hacia Estados Unidos en busca de mejores condiciones de vida y, como consecuencia, miles de niños hidalguenses se están viendo en la necesidad de insertarse en el sistema educativo estadounidense en condiciones que no favorecen su desarrollo académico integral.

---

<sup>81</sup> Propuesta de colaboración que se presenta al Sistema de Educación Pública de Hidalgo. Fundación Solidaridad Mexicano-Americana. 2003. p.p. 2 y 3

Como observamos con antelación, uno de los puntos más frágiles sobre los programas de educación bilingüe que existen en Estados Unidos, es la escasez de cuerpo docente especializado en esta rama, punto principal que atendería este programa de capacitación.

2. En el estado de Hidalgo se presenta un alto número de profesores normalistas titulados que no encuentran oportunidades de trabajo y que por tal razón deciden emigrar a Estados Unidos en busca de un trabajo, aún y cuando no puedan ejercer su profesión como docentes en ese país.

Esto se refleja en altos costos para el gobierno mexicano, ya que se invierte en la preparación de profesores normalistas que finalmente, por no encontrar oportunidades de trabajo en su estado, deciden emigrar y desperdiciar la educación recibida por el estado, es decir, gente calificada se está yendo a otro país incluso a desempeñar labores que no corresponden a su preparación profesional y muchos de ellos no vuelven.

3. La experiencia profesional que adquieren al tener la oportunidad de trabajar por dos años en Estados Unidos como profesores bilingües, les da las armas necesarias para que, a su regreso a México, se incorporen al mercado laboral de forma más competitiva, logrando mejores condiciones de contratación y desarrollo que las que tenían antes de participar en el Programa Piloto.

Esto significa que los profesores deben regresar en un periodo de no más de dos a tres años a México, regresarán mucho más preparados para atender a los niños en México y con una formación de más calidad, debido al conocimiento adquirido tanto del Programa Piloto como por su experiencia laboral en Estados Unidos.

### **3.4. Firma de convenio de colaboración**

Fue así como el 26 de julio de 2004, la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C. y el Gobierno del Estado de Hidalgo firmaron un convenio de colaboración en donde se estableció que la Fundación sería la instancia

encargada de diseñar, planear, instrumentar, supervisar y evaluar el desarrollo de las acciones del programa.



Este Programa Piloto tuvo una duración, en cuanto a la capacitación de los maestros hidalguenses y después, la búsqueda de distritos escolares en Estados Unidos interesados en contratarlos como profesores bilingües, de un año (de septiembre de 2004 a septiembre de 2005), sin embargo, hasta la fecha se sigue supervisando y monitoreando que estos profesores estén en las condiciones que se les ofrecieron para laborar en la Unión Americana durante su estancia y que, de la misma forma, ellos estén cumpliendo con el compromiso que tanto los profesores, como la FSMA tienen en pro de la mejor educación de los niños de origen mexicano en Estados Unidos.

El Programa Piloto, en su etapa de capacitación de profesores, se llevó a cabo en Pachuca, Hidalgo. La coordinación estuvo a cargo de la FSMA representada por la Lic. Graciela Orozco, la entonces Directora Ejecutiva; la Mtra. Dolores González-Casanova, la entonces Directora de Educación y

Cultura; y Mariana Valdés Aguilar, Asistente y Coordinadora Logística de Eventos de dicha dirección.

En Pachuca, la Fundación recibió el apoyo del Sistema de Educación Pública de Hidalgo, a través del Ing. Raúl González Apaolaza, el entonces Secretario de Educación Pública del estado; el Profesor Mario Felipe Ramírez, quien fungía como el Coordinador Estatal del Programa Piloto y su asistente, el Lic. Pablo Carpio.

### **3.5. Etapas del Programa Piloto**

**3.5.1. “Etapa preparatoria.** Se convoca y selecciona al grupo de maestros hidalguenses titulados participantes en el programa”<sup>82</sup>.

A continuación se observarán las principales actividades realizadas en la etapa preparatoria, el periodo de tiempo que se les designó y las partes responsables de cada una; así como una explicación breve de las labores llevadas a cabo tanto por la FSMA, en donde mi participación fue intensiva en cada una de ellas, así como las que eran responsabilidad del Sistema de Educación Pública de Hidalgo (SEP HGO).

a) *Actividad:* Convocatoria

*Responsable:* SEP HGO

*Fecha:* 6-24 de septiembre de 2004

El Sistema de Educación Pública de Hidalgo, con base en el convenio de colaboración establecido con la FSMA, convocó a los profesores hidalguenses interesados en el Programa Piloto, en donde se establecieron las bases de participación. La convocatoria fue firmada por el Secretario del Sistema de Educación Pública de Hidalgo, el Ing. Raúl González Apaolaza y publicada en el diario “El Sol de Hidalgo”, los días 6 y 7 de septiembre, con fecha límite del 24 de septiembre de 2004 para entregar la documentación necesaria.

---

<sup>82</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

# CONVOCATORIA

**EDUCACION**

**HIDALGO**

GOBIERNO DEL ESTADO DE HIDALGO  
SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO



EL SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO, CON BASE EN EL CONVENIO DE COLABORACIÓN ESTABLECIDO CON LA FUNDACIÓN SOLIDARIDAD MEXICANO-AMERICANA A. C.

## CONVOCA

A LOS PROFESORES HIDALGUENSES INTERESADOS EN PARTICIPAR EN EL PROGRAMA PILOTO DE CAPACITACIÓN PARA LA ATENCIÓN EDUCATIVA DE NIÑOS MEXICANOS EN AMBIENTES BILINGÜES, BICULTURALES (ESPAÑOL-INGLÉS), BAJO LAS SIGUIENTES:

## BASES

### 1. DE LA DOCUMENTACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN DE EXPEDIENTES

- ACTA DE NACIMIENTO.
- CERTIFICADO DE ESTUDIOS DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA O SECUNDARIA.
- TÍTULO Y CÉDULA PROFESIONAL.
- C.U.R.P.
- CREDENCIAL DE ELECTOR.

### 2. DEL CALENDARIO

- FECHA LÍMITE PARA LA ENTREGA DE LA DOCUMENTACIÓN: 24 DE SEPTIEMBRE DE 2004.
- EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DEL IDIOMA INGLÉS: 4 DE OCTUBRE DE 2004.
- CURSO INTENSIVO DE INGLÉS ESPECIALIZADO EN MATERIA EDUCATIVA: 11 DE OCTUBRE AL 10 DE DICIEMBRE DE 2004.
- TALLER DE CONOCIMIENTO DEL SISTEMA EDUCATIVO ESTADOUNIDENSE: 10 DE ENERO AL 11 DE FEBRERO DE 2005.

### 3. INFORMACIÓN GENERAL

- LAS CANDIDATURAS SERÁN ANALIZADAS POR UN COMITÉ DE SELECCIÓN Y EL DICTAMEN SE DARÁ A CONOCER EL DÍA PRIMERO DE OCTUBRE EN EL INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN.
- LOS CANDIDATOS SELECCIONADOS TOMARÁN LA CAPACITACIÓN SEÑALADA EN EL PUNTO 2 Y AL TÉRMINO DE LA MISMA PRESENTARÁN UN EXAMEN DE CERTIFICACIÓN DE CONOCIMIENTOS.
- SE ENTREGARÁ CONSTANCIA DE PARTICIPACIÓN.
- LOS INTERESADOS DEBERÁN PRESENTAR LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA EN LA DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN, UBICADA EN BOULEVARD FELIPE ÁNGLES SIN COL. VENTA PRIETA, PACHUCA DE SOTO, HGO.

### 4. DE LOS CASOS NO PREVISTOS

- LOS CASOS NO PREVISTOS EN LA PRESENTE CONVOCATORIA SERÁN RESUELTOS POR EL SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO, EN COORDINACIÓN CON LA FUNDACIÓN SOLIDARIDAD MEXICANO-AMERICANA A. C.

  
ING. RAÚL GONZÁLEZ APAOLAZA  
SECRETARIO DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO  
Y DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN

TELÉFONOS (01) 771 7173521 Y 7173500 EXT. 5059

PACHUCA DE SOTO, HGO., SEPTIEMBRE DE 2004

Convocatoria publicada en "El Sol de Hidalgo" el 6 y 7 de septiembre de 2004

b) *Actividad:* Integración de expedientes

*Responsable:* SEP HGO / FSMA

*Fecha:* Del 27 de septiembre al 1 de octubre de 2004

Como coordinadora logística del Programa Piloto por parte de la FSMA, yo me encargué de la elaboración del formato de registro que se les entregaría a los profesores interesados en inscribirse a dicho programa, mientras que la recepción de documentos de los aspirantes y la posterior integración de los expedientes corrió a cargo de la SEP HGO debido a que sus oficinas fueron la sede de entrega de solicitudes de participación. La difusión del programa y la posterior recepción de documentos tuvieron una duración de 3 semanas y acudieron 100 profesores normalistas a una primera evaluación.

### Formato de registro de aspirantes

SISTEMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN REGISTRO DE ASPIRANTES PROGRAMA PILOTO DE CAPACITACIÓN PARA LA ATENCIÓN EDUCATIVA DE NIÑOS MEXICANOS EN AMBIENTES BILINGÜES-BICULTURALES (ESPAÑOL-INGLÉS)					
<b>I. INFORMACIÓN GENERAL</b>					
APELLIDO PATERNO _____	APELLIDO MATERNO _____	NOMBRE(S) _____			
FECHA DE NACIMIENTO: _____	LUGAR: _____				
SEXO: MASCULINO ( ) FEMENINO ( )	ESTADO CIVIL: _____	¿TIENE HIJOS? SI ___ NO ___ ¿CUÁNTOS? _____			
DOMICILIO: _____					
CIUDAD: _____	ESTADO: _____	C.P.: _____			
TELÉFONO PARTICULAR: _____	TELÉFONO TRABAJO: _____				
<b>II. ESTUDIOS</b>					
NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN DONDE CURSÓ SUS ESTUDIOS. ESPECIFIQUE NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN, CIUDAD Y ESTADO: _____					
NOMBRE DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS: _____					
DURACIÓN: _____	FECHA DE INGRESO A LA INSTITUCIÓN: _____				
FECHA EN QUE TERMINÓ SUS ESTUDIOS: _____	FECHA DE OBTENCIÓN DEL TÍTULO: _____				
¿TIENE ALGÚN OTRO TÍTULO UNIVERSITARIO? NO ( ) SI ( ) ESPECIFIQUE: _____					
<b>III. EXPERIENCIA DOCENTE EN MÉXICO</b>					
¿HA TENIDO EXPERIENCIA DOCENTE EN AULA? NO ( ) SI ( )					
SI LA RESPUESTA ES AFIRMATIVA ¿DÓNDE DIO CLASE?					
1. _____	GRADO _____				
2. _____	GRADO _____				
3. _____	GRADO _____				
TOTAL DE AÑOS COMO DOCENTE: _____					
<b>IV. EXPERIENCIA INTERNACIONAL</b>					
¿HA PARTICIPADO EN ALGÚN PROGRAMA EDUCATIVO INTERNACIONAL? NO ( ) SI ( )					
ESPECIFIQUE: _____					
<b>V. HABILIDADES LINGÜÍSTICAS (INGLÉS)</b>					
	EXCELENTE	MUY BUENO	BUENO	SUFICIENTE	ELEMENTAL
EXPRESIÓN ORAL	( )	( )	( )	( )	( )
COMPRESIÓN	( )	( )	( )	( )	( )
LECTURA	( )	( )	( )	( )	( )
REDACCIÓN	( )	( )	( )	( )	( )
<b>VI. INFORMACIÓN LABORAL</b>					
LUGAR DE TRABAJO: _____					
MUNICIPIO: _____	ESTADO: _____				
PUESTO: _____					
¿CUÁNTAS HORAS A LA SEMANA TRABAJA EN LA INSTITUCIÓN? _____					
CUÁNTO TIEMPO LLEVA EN ESE TRABAJO: _____					
SUELDO MENSUAL _____	INGRESO FAMILIAR MENSUAL (TOTAL) _____				
<b>VII. DOCUMENTOS ANEXOS</b>					
SIRVASE ANEXAR COPIAS DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS:					
<ul style="list-style-type: none"><li>• ACTA DE NACIMIENTO</li><li>• CERTIFICADO DE ESTUDIOS DE LA ESCUELA NORMAL</li><li>• DOCUMENTOS QUE CERTIFIQUEN SU EXPERIENCIA DOCENTE</li><li>• CÉDULA PROFESIONAL</li><li>• C. U. R. P.</li><li>• CREDENCIAL DE ELECTOR</li></ul>					
FIRMA DEL INTERESADO: _____					
LUGAR Y FECHA: _____					

Fuente: Documentación interna de la FSMA

c) *Actividad:* Examen diagnóstico del nivel de inglés

*Responsable:* FSMA selecciona institución certificada

*Fecha:* 2 de octubre de 2004

Uno de los filtros de selección de los mejores candidatos para participar en el programa fue la aplicación de un examen diagnóstico de su nivel de inglés. Para realizar este examen, yo me di a la tarea de hacer una ardua investigación de las principales instituciones que aplican el examen TOEFEL en el estado de Hidalgo, y finalmente presenté ante la FSMA y la SEP HGO, las opciones más convenientes de acuerdo al prestigio de la institución, presupuesto, disponibilidad de tiempo y lugar para la aplicación del examen el día 2 de octubre de 2004, así como la pronta entrega de resultados por parte de la institución. Fue seleccionado el Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma de Hidalgo (UAEH), centro reconocido por el Institute for International Education.

d) *Actividad:* Resultados del examen de inglés

*Responsable:* Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma del Hidalgo

*Fecha:* 5 de octubre de 2004

El Centro de Autoacceso tuvo tres días para dar los resultados de la aplicación del examen TOEFEL. Como representante de la FSMA recibí los resultados e intercambié algunas observaciones con los maestros que aplicaron la prueba con relación al grupo evaluado, y posteriormente informé a la FSMA y a la SEP HGO sobre los resultados que me fueron proporcionados por la institución evaluadora sobre el nivel del grupo.

e) *Actividad:* Selección de participantes

*Responsable:* FSMA / SEP HGO

*Fecha:* 6-8 de octubre de 2004

Durante tres días de trabajo intenso, los coordinadores tanto de la FSMA como de la SEP HGO nos mantuvimos reunidos a fin de analizar los

expedientes de los 100 profesores candidatos, para hacer una selección objetiva de los 40 maestros que contaban con las mejores cualidades para poder ser preparados como profesores bilingües en Estados Unidos. Los puntos principales que tomamos en cuenta, fueron los siguientes:

1. Los mejores resultados en el examen de inglés.
2. Los mejores promedios académicos en sus estudios.
3. Disponibilidad de horario para atender el programa de manera integral.
4. Preferentemente con experiencias docentes previas en el extranjero.
5. Preferencia a candidatos con título de Normal Superior.

**3.5.2. “Primera etapa.** Consiste en un curso de inglés intensivo enfocado en la terminología educativa, con una duración de 9 semanas al cabo de las cuales se hace una evaluación”<sup>83</sup>.

Para la realización de la primera etapa del programa, la Mtra. Dolores González-Casanova y yo, Mariana Valdés, nos encargamos de hacer una exhaustiva investigación, a través de los contactos que la FSMA tiene con líderes mexicano-americanos en Estados Unidos, a fin de encontrar a la persona idónea para impartir el curso de inglés enfocado en terminología educativa. Después de realizar este trabajo, logramos que la maestra Elizabeth Enríquez-Damián<sup>84</sup> aceptara ser la responsable de impartir este curso. La FSMA me asignó la responsabilidad de supervisar todos los arreglos necesarios para la estancia en México de la maestra tales como la contratación de una casa cercana a su lugar de trabajo, alimentación y demás servicios en Pachuca, Hgo.

La SEP HGO tuvo a su cargo el conseguir el espacio necesario en Pachuca para impartir el curso de inglés. Las instalaciones para esta segunda

---

<sup>83</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

<sup>84</sup> Especialista en la enseñanza del inglés como segunda lengua (ESL), de la Arizona State University (ASU),

etapa del programa fueron en el Centro de Educación Superior del Magisterio (CESUM).

a) *Actividad:* Ceremonia de inauguración

*Responsable:* FSMA / SEP HGO

*Fecha:* 11 de octubre de 2004

*Sede:* Instituto Hidalguense de Educación

*Horario:* 4:00 – 6:00 p.m.

Como encargada de la logística del Programa Piloto por parte de la FSMA, arreglé junto con los representantes de la SEP HGO, todos los preparativos logísticos para la ceremonia de inauguración. En el presidium participaron, el Ing. Raúl González-Apaolaza, Secretario del Sistema de Educación Pública de Hidalgo; el Dr. Roger Díaz de Cossío, Presidente de la FSMA y la Lic. Graciela Orozco, entonces Directora Ejecutiva de la FSMA. En la ceremonia, cada uno de los integrantes del presidium dio un mensaje de bienvenida a los maestros seleccionados para el Programa Piloto y remarcaron la importancia y los objetivos de este programa único en su género.

b) *Actividad:* Curso de inglés sobre terminología educativa

*Responsable:* FSMA / Elizabeth Enríquez-Demián

*Fecha:* Del 12 de octubre al 10 de diciembre de 2004

*Horario:* 3:00 – 8:00 p.m.

La maestra Elizabeth Enríquez-Demián, fue la responsable de impartir el curso de inglés sobre terminología educativa. Por mi parte, supervisé aspectos logísticos como que la SEP HGO proporcionara el aula en las fechas y horarios acordados; vigilé que la estancia de la maestra en Pachuca fuera conforme se había acordado, y, finalmente, durante esta etapa viajé al estado de Hidalgo por lo menos una vez a la semana para inspeccionar que se impartieran las clases, así como observar el avance del grupo conforme fue transcurriendo el curso.

c) *Actividad:* Examen de inglés

*Responsable:* Centro de Autoacceso (UAEH)

*Fecha:* 7 de enero de 2005

*Horario:* 9:00 a.m. – 12:00 p.m.

Concluido el curso de inglés sobre terminología educativa, los maestros participantes fueron sometidos de nueva cuenta al examen de inglés del Centro de Autoacceso a fin de observar los avances alcanzados durante esta fase y que sería tomado en cuenta más adelante para la siguiente selección de maestros. En esta actividad tuve a mi cargo el contratar de nueva cuenta al Centro de Autoacceso como la institución responsable de aplicar el examen de inglés.

d) *Actividad:* Entrega de resultados de los exámenes de inglés

*Responsable:* Centro de Autoacceso (UAEH)

*Fecha:* 14 de enero de 2005

El Centro de Autoacceso me entregó los resultados correspondientes al examen de inglés junto con las correspondientes observaciones en cuanto a la mejora del nivel general del grupo y posteriormente presenté un informe de resultados del avance del grupo evaluado.

e) *Actividad:* Entrega del informe sobre el desarrollo del programa al Gobernador y al Secretario del Sistema de Educación Pública del estado de Hidalgo

*Responsable:* FSMA

*Fecha:* 21 de enero de 2005

Tuve bajo mi responsabilidad la elaboración de un informe sobre el desarrollo de la primera etapa del programa y la Lic. Graciela Orozco, la entonces Directora Ejecutiva de la FSMA presentó, en una reunión que yo concerté con el Secretario del Sistema de Educación Pública de Hidalgo, el informe elaborado por mí, a fin de enterar al mismo sobre los avances y alcances del curso de capacitación.

**3.5.3. “Segunda etapa.** Dirigida a capacitar y a sensibilizar a los participantes para un desempeño óptimo de su labor docente en Estados Unidos, mediante un curso sobre el sistema educativo estadounidense, aculturación a las prácticas docentes en Estados Unidos y la problemática educativa de la comunidad mexicana en Estados Unidos”<sup>85</sup>.

La FSMA, a través de la Lic. Graciela Orozco, la Mtra. Dolores González-Casanova y yo, Mariana Valdés, tuvo bajo su responsabilidad la elaboración del contenido curricular de esta etapa de aculturación así como de la selección de los ponentes que cubrirían los temas que debían ser tratados a fin de que los profesores normalistas comprendieran la realidad actual del sistema educativo estadounidense con relación a la atención de niños hispanos, especialmente de origen mexicano, así como los principales problemas a los que se enfrentan.

En esta etapa, me encargué de estar en contacto continuo con la Universidad de Texas en el Paso a fin de confirmar la participación de las personas que cubrirían la etapa de aculturación como ponentes. Así mismo, coordiné los detalles logísticos (transportación aérea, hospedaje y alimentación) con relación al viaje de los ponentes provenientes de Estados Unidos.

Logramos obtener el apoyo de La Universidad de Texas en El Paso para el desarrollo de esta etapa, coordinada por la Dra. Susan Rippberger, permitiendo así la participación de 9 conferenciantes provenientes de Texas, tanto catedráticos de esa Universidad como directivos de distritos escolares. Logramos convocar, en este proceso de capacitación, a académicos de la Universidad Nacional Autónoma de México, así como la Directora Ejecutiva de la Fundación y la Lic. Dolores Parkinson, titular de la Coordinación General de Apoyo al Hidalguense en el Estado y en el Extranjero.

---

<sup>85</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

A continuación se presenta el “contenido curricular”<sup>86</sup> de esta segunda etapa, que elaboramos las responsables de este programa por parte de la FSMA:

I. “Primer módulo

**El fenómeno migratorio y la población mexicana, mexicano-americana y latina en Estados Unidos.**

Fecha: 17 de enero de 2005

Horario: 10:00 a.m. - 2:00 p.m. y 3:00 – 5:00 p.m.

Instructor: Graciela Orozco, FSMA

Conferenciante: Lolita Parkinson, Coordinación General de Apoyo al Hidalguense en el Estado y en el Extranjero

Objetivo general:

Brindar un panorama general sobre el fenómeno migratorio entre México y Estados Unidos, los flujos migratorios y las características demográficas y socioeconómicas de la comunidad mexicana y de origen mexicano y latino en Estados Unidos.

Contenido:

- Caracterización del fenómeno migratorio entre México y Estados Unidos.
- Evolución cuantitativa de los flujos migratorios
- Los flujos migratorios de origen y destino. El caso de Hidalgo.
- Los nuevos asentamientos de mexicanos en Estados Unidos.
- La comunidad mexicana y de origen mexicano y latino: características demográficas y socioeconómicas.

---

<sup>86</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

II. Segundo módulo.

**El sistema educativo estadounidense: estructura y funcionamiento**

Fecha: 18 al 21 de enero de 2005

Horario: 9:00 a.m.-1:00 p.m.

Instructor: Susan Rippberger, Universidad de Texas en el Paso

Objetivo general:

Informar a los participantes sobre la estructura y funcionamiento del sistema educativo estadounidense en los ámbitos federal, estatal y local y el esquema de formación de maestros en Estados Unidos.

Contenido:

- Marco jurídico
- Estructura administrativa
  - Federal
  - Estatal
  - Local
- No Child Left Behind Act (NCLB)
- School boards
- Educación multicultural

III. Tercer módulo.

**La problemática educativa de la población mexicana en Estados Unidos.**

Fecha : 24 al 28 de enero de 2005

Horario: 9:00 a.m. –1:00 p.m.

Instructor: Susan Rippberger

Conferenciantes: Ignacio Solís, Becky Quiett, Enrique Herrera,  
Universidad de Texas en el Paso

Objetivo general:

Analizar la situación educativa que enfrenta la población escolar mexicana y de origen mexicano y latino en Estados Unidos, y conocer los programas educativos en los que ésta participa en el nivel de educación básica (K-12).

Contenido:

- La población escolar de origen latino en el nivel de educación básica: panorama estadístico.
- Principales problemas que obstaculizan el éxito académico.
  - La barrera del idioma
  - La escasez de maestros
  - El desconocimiento de las características culturales del educando
  - La segregación en las escuelas
  - Otros
- La situación educativa de los mexicanos, mexicano-americanos y otros latinos en el nivel de educación básica.
  - Resultados en los exámenes del NAEP (National Assesment of Educational Progress)
  - La deserción escolar
  - Programas exitosos: Two-Way Dual Language Program

IV. Cuarto módulo.

**Educación multicultural en Estados Unidos.**

Fecha : 31 enero al 4 de febrero de 2005

Horario: 9:00 a.m. –1:00 p.m.

Instructor: Susan Rippberger

Conferenciante: Alicia Tinley y Elaine Levine, Universidad Nacional Autónoma de México

Objetivo general:

Analizar la diversidad cultural que caracteriza a la sociedad estadounidense y los impactos del multiculturalismo en la educación, propiciando una reflexión crítica sobre las actitudes que prevalecen al respecto y la necesidad de impulsar el respeto a la pluralidad e inclusión como valores fundamentales en la educación.

Contenido:

- Características generales
- Los derechos civiles y la educación

V. Quinto módulo

**Planes de estudio de la educación básica en Estados Unidos.**

Fecha : 7 al 11 de febrero de 2005

Horario: 9:00 a.m. –1:00 p.m.

Instructor: Susan Rippberger

Conferenciante: Liz Lozano, “Standards en la educación básica”, Universidad del Texas en el Paso

Conferenciante: Sara Guerrero-Rippberger, “Revisión del estudiante regular, de su comunidad y de los programas extracurriculares”

Objetivo general:

Informar a los participantes sobre las características generales de los planes de estudios de la educación básica en Estados Unidos y alguna de las diferencias estatales, propiciando un análisis comparativo con los planes de estudio que se siguen en México.

Contenido:

- Características generales
- Diferencias estatales
- Análisis comparativo con los currícula de la educación básica en México
- Mecanismos de evaluación

VI Sexto módulo.

**Aculturación a las prácticas docentes en Estados Unidos.**

Fecha: 14 al 18 de febrero de 2005

Horario: 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

Instructor: Susan Rippberger

Conferenciante: Zulma Méndez, Universidad de Texas en el Paso

Objetivo general:

Brindar a los participantes una inducción que les permita conocer las características culturales en la práctica docente en Estados Unidos; las actitudes y conductas que rigen la relación entre maestro y educando; entre el maestro y los padres de familia, así como entre el maestro y la estructura administrativa escolar.

Contenido:

- Pedagogía, base teórica sencilla
- Currículo oculto
- Disciplina en el aula
- Valores
- Terminología adecuada (*politically correct language*)

VII. Séptimo módulo.

**Programas educativos en los que participan niños latinos en Estados Unidos.**

Fecha: 21 al 25 de febrero de 2005

Horario: 9:00 a.m a 1:00 p.m.

Instructor: Susan Rippberger

Conferenciante: Sergio Martinez-Gonzalez: "Arte y pensamiento crítico en el plan de estudios"

Objetivo general:

Ofrecer a los participantes un panorama general de los múltiples programas que existen para mejorar el aprovechamiento escolar de niños cuya lengua materna no es el inglés.

Contenido:

- Programas de ESL
- Dual Language Programs
- Programas bilingües
- Programas de educación migrante
- Servicios para la diversidad: Charter schools, Magnet schools, Gifted and talented, Head Start
- La participación de los padres en la escuela
- Polémica en torno al NCLB

a) *Actividad:* Curso de aculturación a las prácticas docentes en Estados Unidos

*Responsable:* Susan Rippberger / FSMA

*Fecha:* Del 17 de enero al 25 de febrero de 2005

La Mtra. Dolores González-Casanova y yo, su asistente, nos mantuvimos en constante comunicación y seguimiento a fin de obtener el apoyo para esta segunda etapa del programa de la Dra. Susan Rippberger<sup>87</sup>,

---

<sup>87</sup> Profesora e investigadora de la Facultad de Educación de la Universidad de Texas en El Paso. Sus temas de estudio han sido los sistemas de educación en México y en Estados Unidos; la antropología y la educación; la reforma educativa; valores culturales y nacionales en la frontera México-Estados Unidos; el multiculturalismo, entre otros. En 1992, obtuvo el doctorado en la Universidad de Pittsburg, Pennsylvania con la tesis "Los maestros indígenas y

de la Universidad de Texas en el Paso y ex – alumna de la FSMA, quien participó anteriormente en el Seminario de Actualización sobre México, uno de los principales programas de esta organización y que ha colaborado en diversos eventos binacionales de la FSMA.

b) *Actividad:* Curso de inglés alterno

*Responsable:* Centro de Autoacceso de la UAEH

*Fecha:* Del 17 de enero al 25 de febrero de 2005

Esta etapa se complementa con estudios de inglés para reforzar las habilidades de los participantes en el manejo del idioma. El curso fue impartido por el Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y yo como la supervisora de logística me encargué de contratar el curso y de dar seguimiento a la asistencia de los maestros participantes y a sus avances generales.

c) *Actividad:* Entrega del informe sobre el desarrollo del programa al Gobernador y al Secretario del Sistema de Educación Pública del estado de Hidalgo

*Responsable:* FSMA

*Fecha:* 1 de marzo de 2005

De nueva cuenta tuve bajo mi responsabilidad la elaboración de un informe sobre el desarrollo de la segunda etapa del programa y la entonces Directora Ejecutiva de la FSMA presentó, en una reunión que yo concerté con el Secretario del Sistema de Educación Pública de Hidalgo, el informe elaborado por mí, a fin de enterar al mismo sobre los avances y alcances del curso de capacitación.

---

la educación bilingüe en los Altos de Chiapas”. Hizo la licenciatura en Sociología y la maestría en Administración Educativa (con una tesis sobre los planes de estudio en grupos étnicos de Guatemala, Costa Rica y Nicaragua), en la Universidad de California. Tiene una amplia experiencia como profesora en Universidades de Texas, California, Ohio y en Chihuahua. Entre sus publicaciones está el libro Pledging Allegiance (sobre la manera de inculcar el patriotismo en las escuelas de la frontera: Ciudad Juárez y El Paso). Además ha escrito numerosos capítulos de libros y artículos en revistas especializadas”.

**3.5.4. “Tercera etapa.** Los maestros hidalguenses seleccionados reciben orientación sobre las gestiones a realizar para su contratación en distritos escolares de Estados Unidos que la FSMA identifique como idóneos para establecer esta colaboración educativa binacional”<sup>88</sup>.

a) *Actividad:* Selección del grupo final

*Responsable:* FSMA / SEP HGO

*Fecha:* 28 de febrero de 2005

Después de una larga reunión entre los coordinadores responsables del Programa Piloto (FSMA y SEP HGO), logramos seleccionar de los 40 maestros originalmente elegidos, al grupo final, el cual se conformó por 30 profesores normalistas que cumplieron íntegramente con las actividades previstas en este programa y que serían sometidos a diversas entrevistas por parte de los distritos escolares interesados en contratarlos en Estados Unidos.

### **PERFIL DEL GRUPO<sup>89</sup>**

“El perfil general, de los 30 maestros normalistas seleccionados, es el siguiente:

#### Sexo y edad

- 21 mujeres y 9 hombres con un rango de edad de 21 a 45 años.

#### Título y cédula profesional

- 20 cuentan con título y cédula profesional.
- 10 tienen título y su cédula profesional estaba en trámite.

#### Especialidad

- 18 han sido maestros de secundaria y sus especialidades son las siguientes:
  - a) 16-inglés
  - b) 1-matemáticas
  - c) 1-español

---

<sup>88</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

<sup>89</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

Tienen de 1 a 20 años de experiencia.

- 10 profesores han impartido clases a nivel primaria y tienen de 2 a 23 años de experiencia.
- 1 maestro tiene experiencia a nivel preescolar, habiendo laborado ya en Estados Unidos.
- 1 profesora es especialista en lengua inglesa y francés, tiene 9 años de experiencia laboral y trabajó en Estados Unidos.
- 4 maestras son recién egresadas, una de ellas comenzó, en el 2004, su actividad docente en una escuela particular; las tres restantes no cuentan con experiencia laboral.

b) *Actividad:* Ubicación de los distritos escolares idóneos para enviar a maestros normalistas

*Responsable:* FSMA

*Fecha:* A lo largo del programa

Desde el comienzo del Programa Piloto, en la FSMA nos dimos a la tarea de buscar distritos escolares en Estados Unidos que reunieran las condiciones para que los maestros que hubieran logrado obtener un buen nivel después de la capacitación, pudieran ir a colaborar como maestros en diferentes programas bilingües en ese país. Esta fue una tarea compartida entre la Lic. Graciela Orozco, la Mtra. Dolores González-Casanova y yo, Mariana Valdés, quienes nos fijamos la meta de encontrar los mejores distritos escolares, a través de una ardua búsqueda, en donde nuestros maestros normalistas, ahora capacitados como profesores bilingües, pudieran atender a los niños de origen mexicano, especialmente hidalguenses, en la Unión Americana.

“Mantuvimos entrevistas con directivos del Dallas Independent School District. Aunque este distrito escolar tiene una gran necesidad de maestros bilingües, está interesado en dar su propia capacitación y buscar candidatos para recibir esta capacitación que sean profesionistas pero no titulados como profesores.

Visitamos la región 19 en El Paso, Texas y la Universidad de Texas en El Paso. Tuvimos entrevistas con directivos de la Universidad, incluyendo la Dra. Diana Natalicio, su presidenta, quien habló de la posibilidad de un acuerdo de colaboración entre UTEP y el estado de Hidalgo. Se visitaron escuelas con un alto porcentaje de estudiantes de origen mexicano y se tuvieron entrevistas con directivos del departamento de Educación.

Asistimos a la Universidad de Texas Pan American, y tuvimos entrevistas con directivos de la Universidad, así como directores de distritos escolares, que derivaron en gestiones para que el Distrito de Donna contratara maestros, lamentablemente, no se logró concretar un acuerdo.

Estuvo a mi cargo el envío de aproximadamente 90 cartas a distritos escolares, departamentos de educación, agencias y universidades en diferentes estados. Envié las características del proyecto a varios cónsules solicitándoles su apoyo para que la hicieran llegar a distritos escolares interesados. Recibimos muestras de interés por participar en el proyecto y contratar a los maestros por parte de autoridades del sector educativo de:

- Texas (distritos de las Regiones 1, 4, 6, 17 y 19).
- Nevada (El distrito escolar de Clark County y la Universidad de Nevada, Las Vegas)
- Arkansas
- Georgia
- Louisiana<sup>90</sup>

c) *Actividad:* Concertación de citas con diferentes distritos escolares

*Responsable:* FSMA

*Fecha:* Febrero de 2005

---

<sup>90</sup> Informe del Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños en ambientes bilingües biculturales (español-inglés). Op. Cit. p. 13

La Mtra. Dolores González-Casanova y yo, nos encargamos de mantener una estrecha comunicación con distritos escolares interesados en contratar profesores normalistas hidalguenses en Estados Unidos, a fin de concertar las fechas en que visitarían el estado de Hidalgo para tener entrevistas personales con cada uno de los maestros que conformaban el grupo final. Así mismo coordiné los detalles logísticos (transportación aérea, hospedaje y alimentación) de los representantes de los diversos distritos escolares.

d) *Actividad:* Proceso de selección de candidatos

*Responsable:* FSMA / Autoridades educativas estadounidenses

*Fecha:* De marzo a abril de 2005

La Sra. Eva Alejandro, Directora del “Alternative–SouthTexas Educator Program”, de Brownsville, Texas, junto con el Sr. Abel González, Presidente de “Worldwide Education Consultant Services, Inc.”, hicieron una visita a la ciudad de Pachuca los días 17 y 18 de marzo de 2005, para entrevistar a los maestros normalistas que conforman el grupo y asesorarlos. Sin embargo, a pesar de haber constatado su capacitación y considerar que podrían asumir la responsabilidad como maestros de muy buen nivel en distritos escolares de Texas, no se logró establecer un compromiso de colaboración con las autoridades educativas de ese estado. Los contactos establecidos con diferentes distritos escolares de esa área no prosperaron, debido a dificultades en los trámites migratorios.

Conseguimos que los representantes del Proyecto Georgia de la Universidad de Monterrey, entrevistaran a ocho maestros el 7 de abril 2005, de los cuales se eligieron a cinco que fueron contratados para trabajar en ese estado. Tomaron un curso de capacitación proporcionado por esa Universidad y en octubre de 2005 comenzaron a trabajar frente a grupo en el estado de Georgia.

Por otra parte, la Dra. Carolyn Taylor, del Departamento de Educación de Louisiana, visitó la ciudad de Pachuca, Hidalgo, en donde entrevistó al

grupo de profesores normalistas hidalguenses. A raíz de esta entrevista, fueron contratados cinco maestros más. Cuatro de ellos comenzaron a laborar a mediados del mes de agosto de 2005 en sus respectivos distritos escolares.

El Departamento de Educación de Louisiana mostró gran interés en firmar un convenio con las autoridades educativas de Hidalgo para contratar regularmente maestros para la enseñanza del español como segunda lengua y en programas de inmersión en español en ese estado, convenio que fue firmado el 1 de junio de 2006. Finalmente la totalidad del grupo de maestros normalistas fueron ubicados en distritos escolares de Louisiana y de Georgia, estados con alto índice de inmigración de hidalguenses.

**3.5.5. “Cuarta etapa.** Consiste en un estrecho seguimiento de los maestros hidalguenses que resulten contratados, durante su estancia en Estados Unidos. Esta etapa incluye un contacto permanente con los distritos escolares estadounidenses que participen en este programa y la comunicación constante con los maestros”<sup>91</sup>.

a) *Actividad:* Seguimiento de maestros contratados en distritos escolares de Estados Unidos

*Responsable:* FSMA

*Fecha:* De agosto de 2005 a la fecha

La FSMA se ha mantenido en constante comunicación con los profesores normalistas en Estados Unidos; se ha monitoreado su labor docente; se ha tenido contacto con las autoridades de los diversos distritos escolares a los que fueron enviados para conocer las impresiones de la labor desempeñada por los maestros y, a su vez, supervisar que las condiciones en las que fueron contratados han sido respetadas y que ellos, a su vez, cumplan con las responsabilidades que les fueron asignadas.

---

<sup>91</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

Hasta la fecha, las autoridades han expresado su gran satisfacción con los resultados de este programa piloto, tal es el caso que han sido contratados los 30 maestros que cumplieron íntegramente con el curso de capacitación, y dichas autoridades han mostrado interés por contratar más maestros normalistas mexicanos egresados de este tipo de programas diseñados por la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

Como pudimos observar, para llevar a cabo este Programa Piloto, no sólo fue necesaria la participación de la FSMA, de la SEP HGO y los profesores normalistas, sino también fueron parte esencial diversas instituciones, las cuales han sido piezas integrantes de este programa como:

- Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.
- Sistema de Educación Pública del Estado de Hidalgo
- Un grupo de maestros hidalguenses titulados
- La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
- La Universidad de Texas en El Paso
- Distritos escolares de Georgia y Louisiana



**Grupo de maestros normalistas del Programa Piloto de Capacitación**

### **3.6. Consideraciones finales**

Debido a que este es un Informe de Práctica Profesional, el presente apartado, mostró las actividades generales realizadas por cada una de las partes responsables e integrantes de este Programa Piloto y muy particularmente las actividades que yo desarrollé como la persona responsable de la coordinación logística de este proyecto y representante de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana A.C., tales como diseñar, planear, instrumentar, supervisar y evaluar el desarrollo del programa. Es así como la FSMA me confirió la responsabilidad de realizar las siguientes actividades, que en forma sintética, recapitulo en la siguiente lista.

- Mantuve una constante y eficaz comunicación con la coordinación local del Sistema de Educación Pública del estado de Hidalgo.
- Apoyé en el diseño y difusión de la convocatoria a maestros normalistas para participar en este programa.
- Gestioné ante una institución educativa reconocida (Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo) la aplicación de los exámenes de diagnóstico del nivel de inglés para los candidatos a formar parte de este programa.
- Participé en la búsqueda y selección del profesor especializado en ESL (Enseñanza del inglés como segunda lengua) encargado de impartir el curso de inglés sobre terminología educativa.
- Recibí e instalé al profesor responsable del programa de inglés en la ciudad de Pachuca.
- Participé en la primera selección del grupo.
- Coordiné el desarrollo de un curso de inglés intensivo especializado en terminología educativa con una duración de dos meses.
- Mantuve una relación y supervisión permanente con el profesor responsable de impartir el curso intensivo de inglés.
- Seleccioné, a través de una investigación previa, la institución educativa certificada para aplicar el segundo examen de inglés al grupo participante (Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma del estado de Hidalgo).

- Participé en la búsqueda y selección de los profesores responsables de impartir el curso de aculturación que corresponde a la segunda etapa de este programa.
- Mantuve una relación y supervisión permanente con los especialistas designados como responsables de los distintos componentes de este programa.
- Participé en la elaboración del contenido curricular del curso de aculturación que incluyera una capacitación sobre el Sistema Educativo Estadounidense, la problemática educativa de la población escolar mexicana e hispana y otros aspectos que facilitarían la estancia de maestros normalistas en Estados Unidos.
- Colaboré en coordinar y supervisar la selección de 30 maestros normalistas para ser contratados en distritos escolares de Estados Unidos.
- Contribuí en la identificación de distritos escolares en Estados Unidos interesados en contratar maestros mexicanos y negociar convenios con éstos en los que se estableciera una colaboración binacional equitativa.
- Participé en el seguimiento y supervisión de la relación con los distritos escolares y los maestros seleccionados para ser contratados por estos distritos.
- Contribuí con ideas para proveer a los maestros normalistas contratados de una red de apoyo que los informe y enlace con otros maestros normalistas y con la FSMA.
- Contraté para los maestros participantes en este programa una alternativa de enseñanza de inglés que les permitiera fortalecer su preparación en dicho idioma durante la duración completa de este programa, y;
- Desarrollé informes periódicos al Sistema de Educación Pública de Hidalgo sobre el desarrollo del programa.

En mi experiencia como colaboradora de la FSMA pude constatar que el Programa Piloto ha sentado las bases para que este tipo de programas educativos de carácter binacional se institucionalicen, ya que tienen mucho

futuro y ofrecen grandes ventajas tanto para México como para Estados Unidos.

Gracias a este programa pudimos comprobar la escasez de maestros bilingües existente en Estados Unidos, capaces de atender de manera profesional, consciente y comprometida a niños hispanos, especialmente mexicanos, que requieren de una educación que cubra características especiales que hasta el momento el sistema educativo estadounidense no ha podido brindar a este sector de la población.

La búsqueda de los distritos escolares en donde podrían ser contratados los maestros normalistas participantes en este programa, fue una tarea ardua, ya que se hizo una investigación exhaustiva a fin de ubicar cuáles darían las mejores condiciones de contratación. Los resultados fueron inmejorables ya que se logró insertar al sistema educativo estadounidense a la totalidad del grupo de normalistas, tanto en distritos escolares de Louisiana como de Georgia (dos de los principales estados receptores de hidalguenses en la Unión Americana) y, además, se logró firmar el 1 de junio de 2006 un Convenio de Colaboración Educativa entre la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C., el Sistema de Educación Pública de Hidalgo y el Departamento de Educación de Louisiana, cuyo objetivo es fortalecer los vínculos de colaboración que ya existen en materia educativa entre las tres instituciones. Además, a través de este convenio, “se manifiesta la voluntad de las partes de que se amplíen estos vínculos de colaboración educativa y cultural para propiciar el intercambio de ideas y experiencias, especialmente en el campo de la enseñanza bilingüe, del español como segunda lengua y de los programas de inmersión al idioma español, el intercambio de maestros y la formación de cuadros docentes que vean enriquecida su capacitación con experiencias internacionales”<sup>92</sup>.

Otro aspecto que resulta importante mencionar es que además de beneficiar educativamente a los niños mexicanos y de origen mexicano en

---

<sup>92</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

Estados Unidos, a través de los maestros egresados del programa, también se han atendido a niños hispanos de otras nacionalidades, tales como guatemaltecos, cubanos, nicaragüenses, dominicanos, entre otros, y además, algunos maestros normalistas han estado a cargo de niños estadounidenses y afro-americanos en aulas destinadas a impartir el español como segunda lengua a hijos de padres americanos o afro-americanos que están interesados en que estos niños posean una formación bilingüe-bicultural, dada la importancia que en la actualidad está teniendo el idioma español a lo largo de la Unión Americana, es decir, el Programa Piloto ha sobrepasado las propias expectativas de los objetivos para los que fue diseñado e instrumentado, siendo esto un logro más para la FSMA en pro de la aceptación de la realidad multicultural que hoy día priva en Estados Unidos.

Aunado a esto, la FSMA tiene un estimado de que a raíz del Programa Piloto, han sido atendidos alrededor de 12,000 niños, ya que en promedio cada maestro normalista ha estado a cargo, en el transcurso de estos dos años, de 400 alumnos, siendo aproximadamente 10,000 niños de origen mexicano. Con esto se comprueba que los programas de la Fundación tienen efectos multiplicadores y en base a esto es que se busca repetir este formato de programa, no sólo en Hidalgo sino en diversos estados expulsores de migrantes de la República Mexicana a fin de seguir beneficiando a nuestros niños mexicanos en Estados Unidos y al mismo tiempo, brindar una oportunidad de desarrollo y crecimiento profesional a maestros normalistas mexicanos.

## CONCLUSIONES Y PROPUESTAS

El rezago educativo de la comunidad hispana en Estados Unidos continúa y seguirá en aumento si las condiciones a las que se enfrentan los niños dentro del aula siguen siendo adversas para el óptimo desarrollo de sus capacidades dentro del sistema educativo estadounidense.

De acuerdo a estimaciones del Consejo Nacional de Población (CONAPO), de los 27 millones de personas de origen mexicano en Estados Unidos, 11.2 millones son nacidas en México, y de estos, 25.4% son niños y jóvenes que están en los rangos de edad de los cero a los 24 años (**ver cuadro 6**), lo cual significa que aproximadamente 2.9 millones de niños y jóvenes están en edad escolar por lo que necesitan atención educativa y nuestro país debe tomar su parte de responsabilidad en esta situación, dado que el gobierno mexicano ha reconocido a su diáspora en el vecino país como parte de la Nación mexicana y esto implica la atención de sus necesidades, entre otras, las educativas.

**Cuadro 6**

**Personas nacidas en México que se encuentran en Estados Unidos por grupos de edad**

Grupos de edad	100%	
De 0 a 4 años	1.20%	
De 5 a 9 años	2.40%	
De 10 a 14 años	4.20%	<b>25.40%</b>
De 15 a 19 años	7%	
De 20 a 24 años	10.60%	
De 25 a 29 años	13.20%	
De 30 a 34 años	13.70%	
De 35 a 39 años	12.60%	
De 40 a 44 años	10.40%	
De 45 a 49 años	7.80%	
De 50 a 54 años	5.40%	
De 55 a 59 años	3.70%	
De 60 a 64 años	2.70%	
De 65 años o más	4.90%	

Fuente: Estimaciones de CONAPO con base en Bureau of Census, Current Population Survey (CPS), de marzo de 2005.

Resulta imperativo crear mecanismos de cooperación binacional en materia educativa que apoyen el desarrollo integral de los niños mexicanos que, por las pocas oportunidades que han encontrado sus familias en su país de origen, se han visto en la necesidad de emigrar a otro país. En este proceso, si bien Estados Unidos les ofrece un trabajo mejor remunerado que en su propio país, otros aspectos como la educación de sus hijos se ve afectada porque no existen los suficientes programas que ayuden a este sector de la población a incorporarse a la sociedad estadounidense con las herramientas necesarias para ser individuos competitivos y con oportunidades de éxito.

La colaboración mexicana puede contribuir significativamente a mitigar los bajos desempeños aportando mayor conocimiento de carácter cultural a fin de entender y atender las necesidades particulares de los niños mexicanos que viven en Estados Unidos contribuyendo, de esta manera, en el proceso adaptativo de los estudiantes,<sup>93</sup> y en la construcción de ligas binacionales con la comunidad mexicana en Estados Unidos.

Es imperante la necesidad de lanzar programas de investigación educativa a gran escala en forma binacional a fin de que el nivel educativo de los mexicanos que se encuentran en la Unión Americana sea más elevado y que por consecuencia las oportunidades de desarrollo profesional y laboral, sean aún mejores, lo cual redituaría, en distintos aspectos, no sólo a Estados Unidos, sino también a México. Esto encuentra su explicación en que “la segunda generación”<sup>94</sup> de mexicanos se sienten “americanos”, pero a la vez se sienten afectados por la identidad dual de sus padres y en muchas ocasiones consideran los lugares natales de éstos como su segunda casa... De hecho, se sienten afortunados, pues tienen dos países, dos casas, pertenecen a ambos lugares y no perciben esto de manera conflictiva, sino que lo asumen como una realidad. En vez de romper con un pasado, transitan en dos mundos y en diferentes grados, dependiendo de donde vienen y de lo que pueden sufragar.

---

<sup>93</sup> Memoria del Segundo Foro de Reflexión Binacional. Op. Cit. p. 110

<sup>94</sup> Hijos de padres mexicanos, pero que ya cuentan con la ciudadanía estadounidense por haber nacido en la Unión Americana.

Algunos se involucran en dos sociedades al mismo tiempo, económica, cultural y políticamente”<sup>95</sup>.

Una investigación conjunta, exclusivamente en Estados Unidos y México, puede ser la clave para encontrar la solución a los problemas educativos que aquejan a nuestros connacionales en la Unión Americana. Podrían enfocarse a estudiar las diversas experiencias de los estudiantes tanto en escuelas mexicanas como norteamericanas, y así encontrar una respuesta al por qué los niños migrantes experimentan altas tasas de fracaso y deserción en las escuelas norteamericanas y por qué es que estas escuelas parecen incapaces de educar a los niños migrantes de ese grupo, cuando lo logran con otros.

Si bien, muchos son los problemas a los que se enfrentan los migrantes mexicanos en Estados Unidos del orden de violación a sus derechos humanos, civiles y laborales y todos deben ser atendidos, podemos observar en el **cuadro 7** que el rubro de educación de los migrantes mexicanos, es considerado por el gobierno mexicano, dentro del presupuesto asignado a la atención de los diversos problemas que aquejan a los migrantes en Estados Unidos.

#### **Cuadro 7<sup>96</sup>**

**Resumen ejecutivo 2005. Presupuesto para los migrantes  
Comisión de Población, Fronteras y Asuntos Migratorios  
Palacio Legislativo, a 15 de noviembre de 2004  
Migrantes (Presupuesto 2005)**

<b>SEP</b>	
<b>Educación para migrantes</b>	<b>\$6,200,000</b>
<b>SHCP</b>	
<b>Migrantes y Desplazados</b>	<b>\$128,700,000</b>

<sup>95</sup> Cecilia Imaz. Op. Cit. p. 71

<sup>96</sup> Tomado de: Cecilia Imaz. Op. Cit. p.p. 206 y 207, con fuente de: Cámara de Diputados, LIX Legislatura

**SRE**

<b>Apoyo a Migrantes</b>	<b>\$79,200,000</b>
<b>Programa de Repatriación de cadáveres</b>	<b>\$15,000,000</b>
<b>Programa de Identificación de cadáveres</b>	<b>\$5,000,000</b>
<b>Asistencia jurídica urgente para Mexicanos en el Extranjero y Defensa a los Condenados a muerte</b>	<b>\$20,000,000</b>
<b>Protección al Migrante Mexicano y a la campaña de Seguridad al Migrante</b>	<b>\$5,000,000</b>
<b>Apoyo a las mujeres, niñas, niños migrantes en situación de maltrato en frontera</b>	<b>\$25,000,000</b>
<b>Programas de Becas a Jóvenes Migrantes Mexicanos</b>	<b>\$10,000,000</b>
<b>Programa de Apoyo a Migrantes de probada indigencia</b>	<b>\$10,000,000</b>

**SS**

<b>Programa de Apoyo a Migrantes Mexicanos con VIH/SIDA y Tuberculosis</b>	<b>\$5,000,000</b>
<b>Proteger la Salud del Migrante</b>	<b>\$11,000,000</b>

**SEDESOL**

<b>Programa de Apoyo a mujeres e hijos de migrantes en territorio nacional</b>	<b>\$5,000,000</b>
<b>Apoyo al transporte de migrantes en Extrema Pobreza que deseen regresar a México</b>	<b>\$15,000,000</b>
<b>Iniciativa Ciudadana 3 x 1</b>	<b>\$100,000,000</b>

**IFE**

<b>Voto en el Extranjero</b>	<b>\$200,000,000</b>
------------------------------	----------------------

**SHCP**

<b>Fondo para Pago de Adeudos a Braceros Migratorios de 1942 al 1964</b>	<b>\$298,500,000</b>
<b>TOTAL PARA MIGRANTES MEXICANOS</b>	<b>\$938,600,000</b>

Sin embargo, es importante destacar la necesidad de formular directrices políticas en relación a los procesos de educación binacional a través de los órganos legislativos de ambos países, para así darle continuidad a las medidas concertadas en materia educativa, y a su vez lograr el financiamiento necesario para alcanzar resultados que den cumplimiento a las expectativas de las comunidades involucradas, con programas estables y duraderos. Como complemento de esto, sería necesario difundir las innovaciones exitosas incorporadas por muchos proyectos individuales a fin de que los profesores las puedan repetir en contextos similares.

“La solución tendrá que ser de una naturaleza binacional en la que participen ambos países. En el caso de los Estados Unidos porque necesitan de los trabajadores mexicanos, y en el caso de México, porque los niveles de competitividad mexicanos son demasiado bajos como para resolver los problemas económicos de este país en forma insular, es decir, dentro de las fronteras del mismo país. El recurso más importante en este caso es el gran número de trabajadores mexicanos que residen fuera del país. Hace falta verlos con un lente binacional y con acciones específicas que aborden la problemática en la misma forma, de forma binacional. Esto nos llevaría al reconocimiento de la dependencia mutua que existe en nuestros dos países como algo que no debería avergonzarnos ni a unos ni a otros”.<sup>97</sup>

“En la actualidad, las autoridades educativas están impulsando la emigración sin cuidado alguno del ejercicio de su función social educativa, ya que favorecen la contratación sin la adecuada planeación que permita garantizar que la entidad en México no carezca de los maestros que requiere en los años subsecuentes; sin convenios de colaboración que permitan condiciones de trabajo adecuados y posibilidades de crecimiento profesional para los maestros que resulten contratados; sin que se establezcan condiciones que realmente respondan a las necesidades de la población escolar de origen mexicano e hispano a la que se pretende servir; sin averiguar si se está respondiendo a intereses de una agencia privada que muestra sólo

---

<sup>97</sup> Ibid. p. 131

una carta de presentación de algún distrito escolar, etc. Esto sitúa a las autoridades educativas en una situación impropia y riesgosa políticamente”<sup>98</sup>.

La escasez de maestros en Estados Unidos y la sobreoferta de docentes en México, constituye una oportunidad favorable para una mayor colaboración binacional que permita, por un lado, contribuir a emplear, de manera temporal y en forma adecuada, a los maestros que no puede absorber el sistema educativo mexicano, particularmente en el nivel de la educación básica, elevando al mismo tiempo su capacitación profesional, y por otro, contribuir a mejorar las condiciones educativas de la población escolar de origen mexicano en Estados Unidos.

En mi participación en la FSMA, me enfrenté por primera vez a la responsabilidad de un trabajo ligado a mi formación profesional, en el cual apliqué mis conocimientos a fin de comprender una parte de la compleja realidad de la relación binacional y analizar la realidad actual de los migrantes mexicanos en Estados Unidos, y aún más importante, aporté ideas a fin de encontrar soluciones viables para atender sus problemas y contribuir a que tengan una adaptación más digna en ese entorno, el cual les es ajeno en todos los sentidos, empezando desde el idioma.

De esta forma, como Asistente y Coordinadora Logística de Eventos de la Dirección de Educación y Cultura de la FSMA, mis actividades fueron diversas, participé activamente en la elaboración y realización de diferentes programas a cargo de esta área y participé intensamente en el éxito que ahora podemos decir que es el *Programa Piloto de Capacitación para la atención educativa de niños mexicanos en ambientes bilingües biculturales (español-inglés)*.

El hacer un Informe de Práctica Profesional como la modalidad de titulación que elegí, me ha permitido dar a conocer el importante trabajo que la

---

<sup>98</sup> Documento interno de la Fundación Solidaridad Mexicano-Americana, A.C.

Fundación hace por los mexicanos “de aquí y de allá”, y a su vez, me ha permitido afrontar el reto de tomar un camino desconocido hasta el momento dentro de las nuevas formas de titulación en la Facultad de Ciencia Políticas y Sociales y, de la carrera de Relaciones Internacionales en particular. No fue una empresa sencilla, ya que no tuve un modelo en el cual guiarme para hacer un trabajo como este en mi carrera, sin embargo eso mismo fue lo que me animó y me convenció en llevarla a cabo, ya que tengo la confianza en que este trabajo será un granito de arena para que nuevos analistas de la realidad internacional puedan conseguir el objetivo de titularse, y que tengan la seguridad de aprovechar este tipo de trabajos si tienen la ventaja de contar con experiencia profesional de la cual se puedan valer para desarrollar un trabajo que les dará la satisfacción de conseguir su titulación. Espero que este Informe de Práctica Profesional dentro de la carrera de Relaciones Internacionales, sea el primero de muchos más.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Artículos varios, "Primer Simposio de investigadores en educación", Fundación Solidaridad Mexicano-Americana y la Universidad Pedagógica Nacional. México, 2004.

Coordinación General de Apoyo al Hidalguense en el Estado y en el Extranjero (CAHIDEE). Documentos internos.

Danini Cortez, Josie. "Alianza: Our Legacy and Our Future". Ed. Intercultural Development Research Association. San Antonio, 2002, 42 p.p.

Díaz de Cossío, Roger, et. al. "Los mexicanos en Estados Unidos". Ed. Sistemas Técnicos de Edición, México, 1997, 331 p.p.

Estudio Binacional México-Estados Unidos sobre Migración, México, SRE, 1997. p. i.

Fisher Maria, et. al. "Latino Education: Status and Prospects". Ed. National Council of La Raza, Washington, 1998, 114 p.p.

Fundación Solidaridad Mexicano-Americana. Documentos internos.

Imaz Bayona, Cecilia. "La nación mexicana transfronteras. Impactos sociopolíticos en México de la Emigración a Estados Unidos". Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. 2006. 168 p.p.

Imaz Bayona, Cecilia (coordinadora). "¿Invisibles? Migrantes internacionales en la escena política". Seminario de Migración y Participación Política. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. 2007. 343 p.p.

Memoria del Primer Foro de Reflexión Binacional, "Los mexicanos de aquí y de allá: ¿perspectivas comunes?" Fundación Solidaridad Mexicano-Americana y el Senado de la República. Ed. Purrúa, México, 2004, 470 p.p.

Memoria del Segundo Foro de Reflexión Binacional, “Los mexicanos de aquí y de allá: problemas comunes”. Fundación Solidaridad Mexicano-Americana y el Senado de la República. Ed. Senado de la República, México, 2006, 243 p.p.

Suárez-Orozco, Marcelo. *Crossings: Mexican Immigration in Interdisciplinary Perspectives*, Harvard University Press, 1998.

Villamil Tinajero, Josefina, et. al. “The power of two languages 2000: Effective Dual-Language Use Across the Curriculo”. Ed. McGraw-Hill School Division, New York, 2000, 382 p.p.

## **SITIOS DE INTERNET**

Alba, Francisco. “México: A Crucial Crossroads”. El Colegio de México (COLMEX) julio 2002, en: *Migration Information Source*, en: [www.migrationinformation.org/feature/display.cfm?ID=36](http://www.migrationinformation.org/feature/display.cfm?ID=36)

Boletín del Centro de Información de Naciones Unidas. *Mayor impacto de las migraciones en los países desarrollados*.

[http://www.cinu.org.mx/prensa/comunicados/2004/PR04099DESA\\_impacto\\_migraciones.htm](http://www.cinu.org.mx/prensa/comunicados/2004/PR04099DESA_impacto_migraciones.htm)

Consejo Nacional de Población (CONAPO), “Migración mexicana hacia los Estados Unidos”, en *Migración mexicana hacia los Estados Unidos*, en: [http://www.conapo.gob.mx/migracion\\_int/principal.html](http://www.conapo.gob.mx/migracion_int/principal.html)

Folleto del Texas Education Agency en:

<http://www.tea.state.tx.us/curriculum/biling/BilBrochSpn.pdf>

Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME), en:

<http://www.ime.gob.mx/ime/antecedentes.htm>

<http://www.ime.gob.mx/ime/objetivos.htm>

Passel, Jeffrey. "Estimates of the Size and Characteristics of the Undocumented Population". Pew Hispanic Center, marzo 2005, en [www.pewhispanic.org/files/reports/44.pdf](http://www.pewhispanic.org/files/reports/44.pdf)

Pew Hispanic Center: <http://pewhispanic.org/reports/middecade/>

Ponencia del CAHIDEE en:

[http://www.cdi.gob.mx/sicopi/migracion\\_sep2006/13\\_ponencia\\_david\\_diaz.pdf](http://www.cdi.gob.mx/sicopi/migracion_sep2006/13_ponencia_david_diaz.pdf)

Rodríguez, Richard. "The Browning of America" Online Newshour, 28 de febrero de 1998, en:

[http://www.pbs.org/newshour/seáis/february98/rodríguez\\_2-18.html](http://www.pbs.org/newshour/seáis/february98/rodríguez_2-18.html)

Secretaría de Relaciones Exteriores:

<http://portal.sre.gob.mx/ime/popups/newswindow.php?id=689>

Wikipedia

[http://es.wikipedia.org/wiki/Estados\\_Unidos#Composici.C3.B3n\\_.C3.A9tnica](http://es.wikipedia.org/wiki/Estados_Unidos#Composici.C3.B3n_.C3.A9tnica)